



WELDING HELMET

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SVETSHJÄLM
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE SCHWEISSHELM
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO SVEISEHJELM
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI HITSAUSKYPÄRÄ
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA SVEJSEHJELM
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR MASQUE DE SOUDEUR
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL PRZYŁBICA SPAWALNICZA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL LASHELM
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

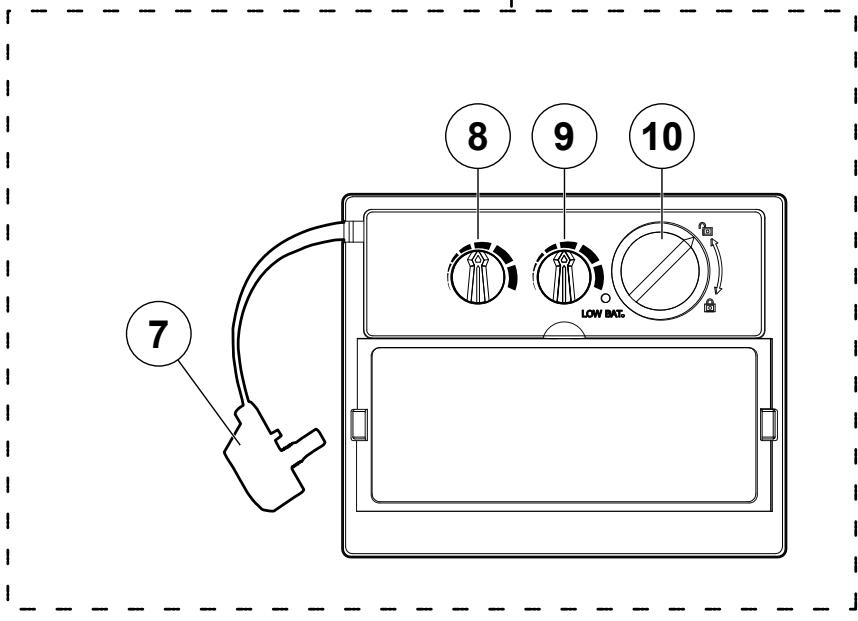
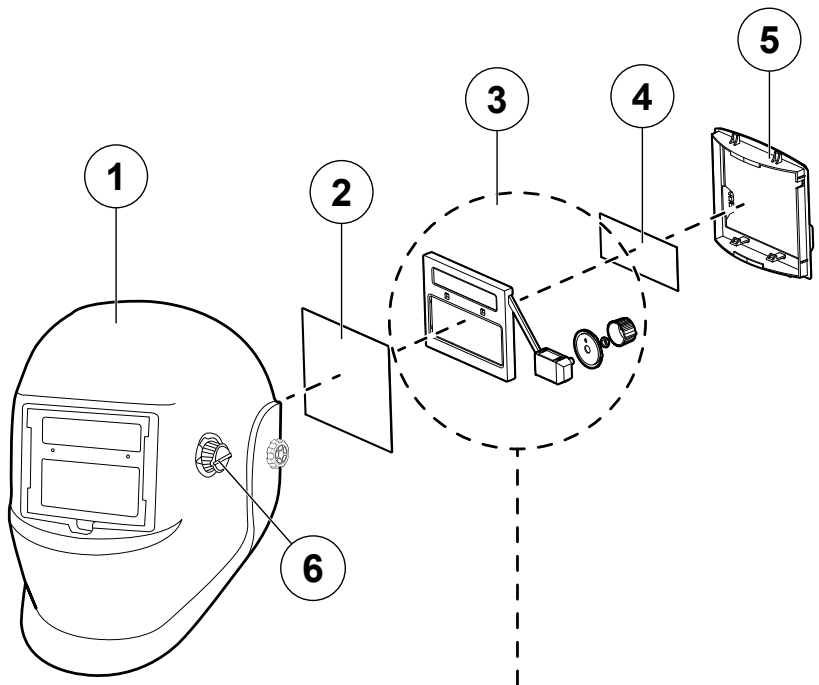
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

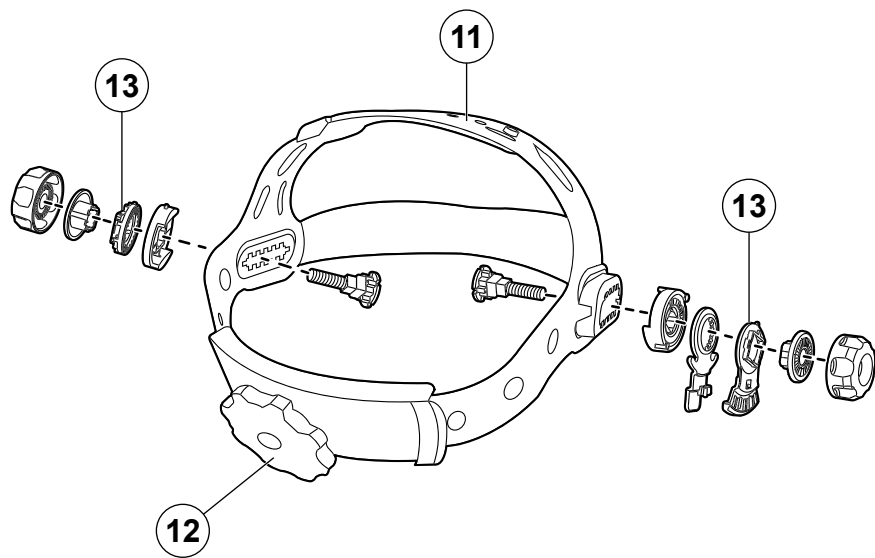
© JULA AB 2025-12-18

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

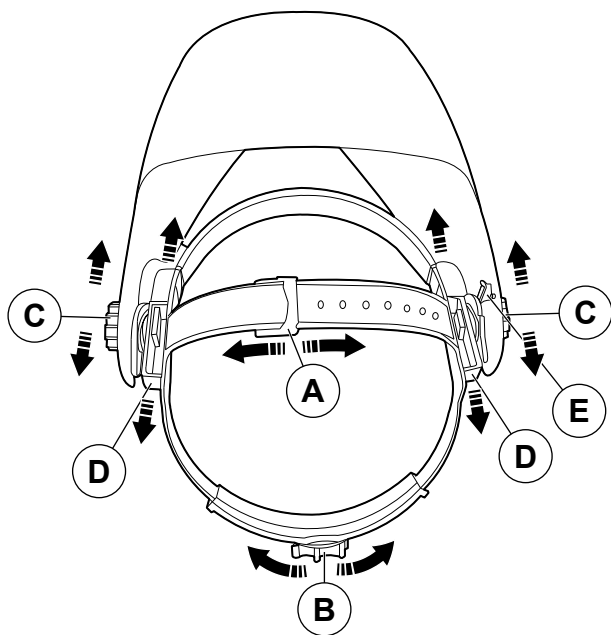
1



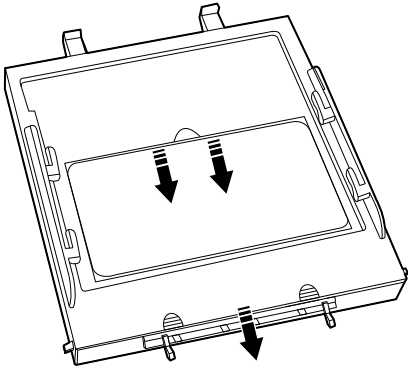
2



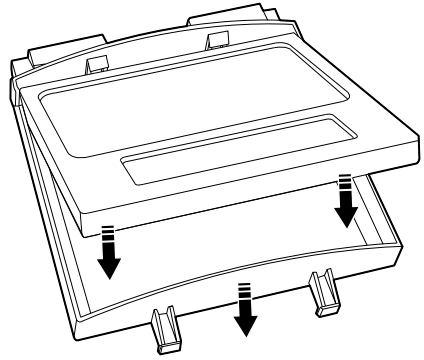
3



4



5



6

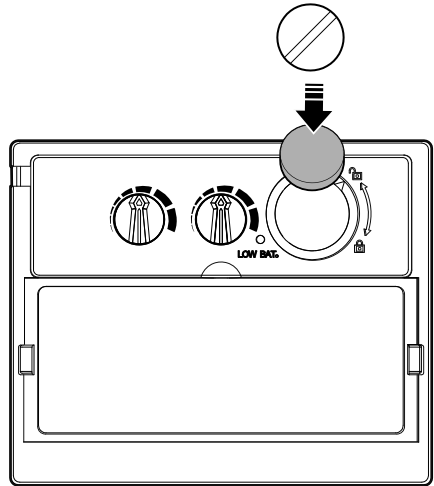
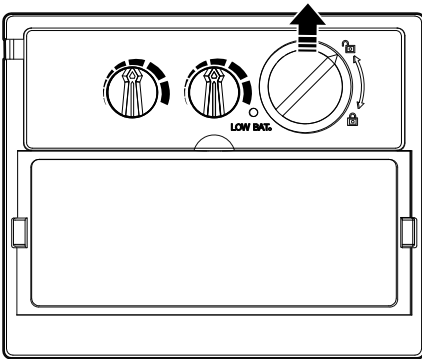


Table of contents




1	Introduction	6
1.1	The product.....	6
1.2	Symbols	6
1.3	Product overview	6
2	Safety	6
2.1	Safety definitions.....	6
2.2	Safety instructions for operation.....	7
2.3	Markings.....	7
3	To adjust the headgear	8
3.1	To adjust the length.....	8
3.2	To adjust the diameter.....	8
3.3	To adjust the distance.....	8
3.4	To adjust the angle.....	8
4	Operation	8
4.1	To do before you operate the product.....	8
4.2	To operate the product.....	8
4.3	To select operation mode.....	8
4.4	To select shade level.....	8
4.5	To select delay time.....	9
4.6	To select sensitivity.....	9
5	Storage	9
6	Maintenance	9
6.1	To change the outer and inner cover lens.....	9
6.2	To change the filter cartridge.....	9
6.3	To change the battery	9
6.4	To clean the product.....	9
7	Troubleshooting	10
8	Discard	10
9	Technical data	10

1 Introduction

1.1 The product

The product is an auto-darkening welding helmet. Use to protect the user's eyes from dangerous radiation, visible light, ultraviolet radiation, and infrared radiation.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Product overview

Figure 1

1. Shell
2. Front cover lens
3. Auto-darkening filter (ADF)
4. Inner cover lens
5. ADF holder
6. Mode knob
7. Variable shade control knob
8. Sensitivity knob
9. Delay time knob
10. Battery compartment

Figure 2

Headgear assembly

11. Height adjustment
12. Diameter adjustment knob
13. Tension adjustment knobs

2 Safety

2.1 Safety definitions

WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not put the product or filter on hot surfaces.
- The product is not applicable for laser welding.
- Do not open or make changes to the auto-darkening filter.
- The product does not give protection from heavy impact.
- The product does not give protection from explosive device or corrosive liquids.
- Do not make changes to the product or the filter, unless specified in the manual.
- Only use replacement parts recommended by the manufacturer. Changes and replacement parts that are not approved can cause injury to the user.
- If the product does not darken when you make an arc, stop operation immediately and refer to an approved service center.
- Do not soak the filter in water.
- Protect the filter from liquid and dirt.
- The material that touches the user's skin can cause allergic reactions on some persons.
- Use the product only at temperatures from -5°C to +55°C.
- Use the product only with the inner cover lens attached.
- Use a toughened mineral filter lens only with a compatible backing lens.
- If the symbol for B is not the same on the lenses and the frame, you must use the lower level for the complete eye protection.
- Eye protectors for high-speed particles that you wear over standard eyeglasses can transmit hit and can cause injuries to the user.
- Material aging is normal after long use. The product will not give the same protection. When this occurs, stop use of the product immediately.
- Do not use the product for overhead welding or for cutting operations above your head. Molten metal can fall and burn through the product.
- If you need protection against high-speed particles at high temperatures, make sure that the eye protector is marked with letter T after the impact letter FT, BT, or AT. You must use an eye protector without the letter T only for high-speed particles at room temperature.
- The product has a small heat resistance and flame-retardant. It can burn or melt if it touches an open flame or a high temperature.
- Wear approved eye protector when you use the product without filter.
- Wear safety glasses under the product and wear protective clothing to protect the skin from radiation, burns and spatter.
- Do not use the product if it is damaged.
- Use the product only for its specified function.

2.3 Markings

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Light state scale number

9-13 = Protection shade numbers in closed state

Julia = Manufacturer identification

1 = Optical class

1 = Diffusion of light class

1 = Variation in luminous transmittance class

2 = Angle of dependence classification

EN 379 = number of standard.

2.3.1 Helmet marking

Julia = Manufacturer identification

F = Impact resistance level 101 m/s

2.3.2 Cover lens markings

Julia = Manufacturer identification

EN 166 = number of standard

B = Impact resistance level 120 m/s

3 To adjust the headgear

Figure 3

3.1 To adjust the length

Adjust the headgear to get the correct depth on the head. This adjustment gives correct balance and stability (A).

3.2 To adjust the diameter

Turn the adjustment knob on the back of the headgear to the left or right to adjust the tightness (B).

3.3 To adjust the distance

- Loosen both outside tension knobs to adjust the distance between the face and the lens. Push the knobs inwards to release the headgear from the adjustment slots (C)

NOTE! Make sure that both sides are in the same position to get correct vision.

- Move the headgear forward or rearward to the correct position and tighten the knobs (D).

3.4 To adjust the angle

There are 4 pins on the right side of the headgear top to adjust the tilt of the product (E).

NOTE! Both sides must be equally positioned for correct operation.

- Loosen the tension adjustment knob on the right side and move the pivot pin to an applicable position.
- Tighten the tension adjustment knob.

4.4.1 Shade selection chart

Process	Current (Amperes)																											
	15	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Covered electrodes	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8				9				10				11				12				13				14			
TIG	8				9				10				11				12				13							
MIG with heavy metals*	9				10				11				12				13				14							
MIG with light alloys	10								11				12				13				14							
Air-arc gouging	10								11				12				13				14				15			
Plasma jet cutting	9								10				11				12				13							
Micro plasma arc welding	4	5	6	7	8	9	10	11	12																			

* Heavy metals applies to steels, alloy steels, copper, and its alloys.

4 Operation

4.1 To do before you operate the product

! CAUTION! Remove the protection foil from both sides of the protection lens.

- Make sure that the product is not damaged and that the lenses are not dirty.
- Make sure that the product is correctly and securely attached on your head.

4.2 To operate the product

! CAUTION! You must use protective cover lenses, both internal and external, with the auto-darkening filter to protect it from permanent damage.

4.3 To select operation mode

- The product has 2 different operation modes. Turn the mode knob to select the correct mode.
 - Grind mode is used for metal grinding applications. The shade function is turned off.
 - Weld mode is used for most welding applications. Select shade level, delay time and sensitivity.

4.4 To select shade level

- The product have a shade range of 9–13. Select the shade number that agrees with the welding process procedures. Refer to the shade selection chart below.
- Turn the adjustment knob on the side of the product to select the shade number.

4.5 To select delay time

When welding, the view window will automatically change from dark back to light with a pre-set delay to compensate for bright afterglow on the workpiece.

- Turn the delay time knob to set the delay time to between MIN (0.1 sec) or MAX (1.0 sec)
 - MIN is recommended for spot welding applications.
 - MAX is Recommended for most welding applications, specially for high amperage applications.

NOTE! A longer delay can be used in TIG welding to prevent the filter from opening when the sensors are temporarily blocked by, for example, a hand or a flashlight.

4.6 To select sensitivity

Turn the sensitivity knob to set the applicable sensitivity between LO (low) or Hi (high).

- Low sensitivity is recommended in some specific ambient lighting conditions to prevent unwanted activation.
- High sensitivity is recommended for most welding applications but specially for low welding current work.

NOTE! For best performance, set the sensitivity to maximum at the beginning. Then gradually decrease it until the filter reacts only to the welding light flash and does not activate because of ambient light conditions.

5 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area at a temperature between -20°C to +70°C, where children and pets do not have access to it.

NOTE! Long periods in temperatures above 45°C can decrease the lifetime of the battery of the auto darkening welding filter.

- Put the filter face down on the storage shelf to keep the solar cells in the dark to keep it in off mode.

6 Maintenance

- Regularly do checks on the product for damage and wear.
- Inner and outer visors are wear parts and must be replaced regularly with approved spare parts.
- A use period of 4–5 years is recommended, depending on usage, cleaning, storage and maintenance.
- If the protection screen is damaged it must be replaced immediately.

6.1 To change the outer and inner cover lens

- 1 To remove the filter holder, move the locks toward the center to open the filter holder. (Figure 4)
- 2 Use your fingernail to bend the lens upwards until it releases from the edge of the viewing window.

6.2 To change the filter cartridge

NOTE! The holder lens must be removed before you remove the filter.

- 1 Bend the top filter to remove it.
- 2 Put in a new filter into the frame and make sure it is correctly installed. (Figure 5)
- 3 Put the filter holder back into the helmet shell.

6.3 To change the battery

Replace the battery when the LOW BATTERY indicator starts to flash.

Figure 6

- 1 Remove the battery cover.
- 2 Install the battery into the battery compartment. Make sure that the polarity is correct.

6.4 To clean the product

CAUTION! Do not use solvents or abrasive cleaning detergents on the filter screen or on the components of the product.

- Clean the product with a soft tissue or a moist cloth and a mild detergent.
- Keep the solar cells and the light sensors of the filter free of dust and spatter.
- Filters must only be cleaned with a soft tissue or cloth. If they are damaged they must be replaced.

7 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
It is difficult to see through the filter.	The outer protection lens is dirty.	Clean or replace the front cover lens. Refer to " 6.1 To change the outer and inner cover lens " on page 9.
	The welding filter is dirty.	Clean the auto-darkening cartridge.
The darkening dimmer is not regular.	The distance from the eyes to the filter is not equal.	Adjust the headgear. Refer to " 3 To adjust the headgear " on page 8.
The filter does not darken when an arc is struck.	The sensitivity is set too low.	Adjust the sensitivity level.
	The outer protection lens is dirty.	Clean or replace the front cover lens.
	The outer protection lens is damaged.	Do a check of the front cover lens for cracks and pits. Replace the front cover if necessary.
	The sensors or the solar panel is blocked.	Remove the blockage from the sensor or solar panel. Adjust your position so that the sensors can see the weld arc.
	The battery power is low.	Change the battery. Refer to " 6.3 To change the battery " on page 9.
	The product is set to grind mode.	Change to the weld mode. Refer to " 4.3 To select operation mode " on page 8.
The filter darkens without an arc being struck.	The sensitivity is set too high.	Adjust the sensitivity level. Refer to " 4.5 To select sensitivity " on page 9.
The filter stay dark after completing a weld.	The delay time is set too high.	Adjust the time delay level. Refer to " 4.4 To select delay time " on page 9.
The response time is slow.	The operating temperature is too low.	Do not use the product below a temperature of -10°C.

8 Discard

Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

9 Technical data

Specification	Value
Cartridge size	110 x 90 x 9 mm
Viewing area	96 x 39 mm
CE classification	1/1/1/2
True color	Yes
Arc sensor	2
Shade variable	Shade 4/9-13 external variable
Sensitivity	Internal variable
Delay time	0.1 - 1.0 sec
UV/IR	Shade 16
Operating temperature	-5°C to +55°C.
Grinding mode	Yes
Weight	405 g

Innehållsförteckning

1	Inledning	11
1.1	Produkten.....	11
1.2	Symboler	11
1.3	Produktöversikt	11
2	Säkerhet	11
2.1	Säkerhetsdefinitioner.....	11
2.2	Säkerhetsinstruktioner för användning	12
2.3	Märkning	12
3	Att justera huvudbandet	13
3.1	Att justera huvuddjupet.....	13
3.2	Att justera omkretsen.....	13
3.3	Att justera avståndet framtill	13
3.4	Att justera vinkeln	13
4	Användning	13
4.1	Att göra innan du använder produkten.....	13
4.2	Att använda produkten.....	13
4.3	Att ställa in användningsläge.....	13
4.4	Att välja skuggningsnivå.....	13
4.5	Att välja fördröjningstid.....	14
4.6	Att välja känslighet.....	14
5	Förvaring	14
6	Underhåll	14
6.1	Att byta yttre och inre skyddsglas	14
6.2	Att byta filterpatron	14
6.3	Att byta batteri.....	14
6.4	Att rengöra produkten	14
7	Felsökning	15
8	Kassering	15
9	Tekniska data	15

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en svetshjälm med automatisk skuggning. Används för att skydda användarens ögon från farlig strålning, synligt ljus, ultraviolett strålning och infraröd strålning.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förfordningar.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.3 Produktöversikt

(Bild 1)

- Hjälmskal
- Yttre skyddsglas
- Filter för automatisk skuggning
- Inre skyddsglas
- Hållare för automatiskt skuggningsfilter
- Ratt för läge
- Ratt för varierbar skuggning
- Ratt för känslighet
- Ratt för fördröjningstid
- Batterifack

(Bild 2)

Huvudbandets sammansättning

- Höjdjustering
- Ratt för justering av omkrets
- Rattar för spänningsjustering

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ VARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! VARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna före användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Lägg inte produkten eller filtren på heta ytor.
- Produkten är inte lämplig för lasersvetsning.
- Öppna inte och gör inga ändringar på det automatiska skuggningsfiltret.
- Produkten skyddar inte mot kraftiga slag.
- Produkten skyddar inte mot explosiva händelser eller frätande vätskor.
- Gör inga ändringar på produkten eller filtret om detta inte anges i bruksanvisningen.
- Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Ändringar och reservdelar som inte är godkända kan orsaka personskada på användaren.
- Om produkten inte mörknar när du skapar en ljusbåge ska du omedelbart avbryta användningen och vända dig till ett godkänt servicecenter.
- Blötlägg inte filtret i vatten.
- Skydda filtret från vätska och smuts.
- Det material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa personer.
- Använd endast produkten vid temperaturer från -5°C till 55°C.
- Använd endast produkten med det inre skyddsglasat monterat.
- Använd endast ett härdat mineralfilterglas med ett kompatibelt bakre glas.
- Om symbolen för B (slagtålighetsgrad) inte är samma på glaset och ramen måste den lägre nivån användas för ett komplett ögonskydd.
- Ögonskydd för höghastighetspartiklar som man bär utanpå vanliga glasögon kan överföra smällar och orsaka personsador på användaren.

- Materialåldring är normalt efter lång användning. Produkten kommer då inte att ge samma skydd. Om detta inträffar ska du omedelbart sluta använda produkten.
- Använd inte produkten för svetsning över huvudhöjd eller för skärande bearbetning ovanför ditt huvud. Smält metall kan falla ned och bränna igenom produkten.
- Om du behöver skydd mot höghastighetspartiklar vid höga temperaturer, se till att ögonskyddet är märkt med bokstaven T efter bokstaven för slag FT, BT eller AT. Du bör endast använda ett ögonskydd utan bokstaven T för höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
- Produkten har en låg värmebeständighet och är flamskyddad. Den kan börja brinna eller smälta om den kommer i kontakt med öppen eld eller höga temperaturer.
- Använd ett godkänt ögonskydd när du använder produkten utan filter.
- Bär skyddsglasögon under produkten och använd skyddskläder för att skydda huden mot strålning, brännskador och stänk.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

2.3 Märkning

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Nummer för ljusläge

9-13 = Skyddande skuggningsnummer i stängt läge

Julia = Identifiering av tillverkaren

1 = Optisk klass

1 = Klass för ljusspridning

1 = Variation i ljusgenomsläpplighetsklass

2 = Klassificering av beroendevinkel

EN 379 = Nummer på gällande standard

2.3.1 Hjälmmärkning

Julia = Identifiering av tillverkaren

F = Slagtålighetsgrad 101 m/s

2.3.2 Märkning på skyddsglasat

Julia = Identifiering av tillverkaren

EN 166 = Nummer på gällande standard

B = Slagtålighetsgrad 120 m/s

3 Att justera huvudbandet

(Bild 3)

3.1 Att justera huvuddjupet

Justera huvudbandet så att det får rätt djup på huvudet. Denna justering ger korrekt balans och stabilitet (A).

3.2 Att justera omkretsen

Vrid ratten för spänningsjustering på baksidan av huvudbandet åt vänster eller höger för att justera åtdragningen runt huvudet (B).

3.3 Att justera avståndet framtill

- 1 Lossa på de båda yttre rattarna för spänningsjustering för att justera avståndet mellan ansiktet och glaslet. Tryck rattarna inåt för att lossa huvudbandet från justeringsspåren (C)

OBS! Se till att båda sidorna är i samma läge för att få korrekt sikt.

- 2 Flytta huvudbandet framåt eller bakåt till rätt läge och dra åt rattarna (D).

3.4 Att justera vinkeln

Det finns ett stift med fyra lägen på höger sida av huvudbandet för att justera produktens lutningsvinkel (E).

OBS! Båda sidorna måste ha samma läge för korrekt användning.

- 1 Lossa på ratten för spänningsjustering på höger sida och flytta svängtappen till rätt läge.
- 2 Dra åt ratten för spänningsjustering.

4.4.1 Tabell för val av skuggning

Process	Ström (ampere)																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Täckta elektroder	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8				9				10				11				12				13				14			
TIG	8				9				10				11				12				13							
MIG med tungmetaller*	9				10				11				12				13				14							
MIG med lätta legeringar	10				11				12				13				14											
Luftbågsmesling	10				11				12				13				14				15							
Skärning med plasmastråle	9				10				11				12				13											
Bågsvetsning med mikroplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24							

* Tungmetaller omfattar stål, legerat stål, koppar och dess legeringar.

4 Användning

4.1 Att göra innan du använder produkten

! FÖRSIKTIGHET! Ta bort skyddsfolien från båda sidorna av skyddsglaslet.

- Se till att produkten inte är skadad och att glasen inte är smutsiga.
- Se till att produkten är korrekt och säkert fastsatt på huvudet.

4.2 Att använda produkten

! FÖRSIKTIGHET! Du måste använda skyddsglas, både interna och externa, med det automatiska skuggningsfiltret för att skydda ögat mot permanenta skador.

4.3 Att ställa in användningsläge

- Produkten har två olika användningslägen. Vrid på ratten för läge för att välja rätt läge.
 - Slipläget används för slipning av metall. Skuggningsfunktionen är avstängd.
 - Svetsläget används för de flesta svetsarbetena. Välj skuggningsnivå, fördröjningstid och känslighet.

4.4 Att välja skuggningsnivå

- Produkten har ett skuggningsintervall på 9–13. Välj det skuggningsnummer som överensstämmer med den aktuella svetsproceduren. Se tabellen nedan för val av skuggning.
- Vrid på ratten för varierbar skuggning på sidan av produkten för att välja önskat skuggningsnummer.

4.5 Att välja fördröjningstid

Vid svetsning ändras fönstret automatiskt från mörkt tillbaka till ljust med en förinställd fördröjning för att kompensera för den skarpa efterglöden på arbetsstycket.

- Vrid på ratten för fördröjningstid för att ställa in fördröjningstiden mellan MIN (0,1 sek) och MAX (1,0 sek)
 - MIN rekommenderas för punktsvetsning.
 - MAX rekommenderas för de flesta svetsarbetena, särskilt för arbeten med höga strömstyrkor.

OBS! Vid TIG-svetsning kan en längre fördröjning användas för att förhindra att filtret öppnas när sensorerna tillfälligt blockeras av t.ex. en hand eller en ficklampa.

4.6 Att välja känslighet

Vrid på ratten för känslighet för att ställa in känsligheten mellan LO (låg) och HI (hög).

- Låg känslighet rekommenderas i vissa specifika omgivande ljusförhållanden för att förhindra oönskad aktivering.
- Hög känslighet rekommenderas för de flesta svetsarbetena, men särskilt för arbeten med låg svetsström.

OBS! För bästa prestanda, ställ in känsligheten på max-läge i början. Minska sedan gradvis tills filtret endast reagerar på svetsblixten och inte aktiveras på grund av de omgivande ljusförhållandena.

5 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats i en temperatur mellan -20°C till 70°C, utom räckhåll för barn och husdjur.

OBS! Långa perioder i temperaturer över 45°C kan minska livslängden på det automatiska skuggningsfiltrets batteri.

- Lägg filtret med framsidan nedåt på förvaringshyllan för att hålla solcellerna i mörker och hålla det i avstängt läge.

6 Underhåll

- Kontrollera regelbundet produkten med avseende på skador och slitage.
- Inner- och yttervisir är slitdelar och måste regelbundet bytas ut mot godkända reservdelar.
- En användningsperiod på 4–5 år rekommenderas, beroende på användning, rengöring, förvaring och underhåll.
- Om skyddsglasat är skadat måste den omedelbart bytas ut.

6.1 Att byta yttre och inre skyddsglas

- 1 För att ta bort filterhållaren, flytta låsen mot mitten för att öppna filterhållaren. (Bild 4)
- 2 Använd din fingernagel och böj glaset uppåt tills det lossnar från kanten på fönstret.

6.2 Att byta filterpatron

OBS! Hållarglasat måste tas bort innan du tar bort filtret.

- 1 Böj det övre filtret för att ta bort det.
- 2 Sätt i ett nytt filter i ramen och se till att det är korrekt installerat. (Bild 5)
- 3 Sätt tillbaka filterhållaren i hjälmskalet.

6.3 Att byta batteri

Byt ut batteriet när LOW BATTERY-indikatorn börjar blinka. (Bild 6)

- 1 Ta bort batteriluckan.
- 2 Sätt i batterierna i batterifacket. Se till att polariteten är korrekt.

6.4 Att rengöra produkten

⚠ FÖRSIKTIGHET! Använd inte lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel på skyddsglasat eller på produktens övriga komponenter.

- Rengör produkten med en mjuk näsduk eller en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Håll filtrets solceller och ljussensorer fria från damm och stänk.
- Filter får endast rengöras med en mjuk näsduk eller trasa. Om de är skadade måste de bytas ut.

7 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det är svårt att se genom filtret.	Det yttre skyddsglasat är smutsigt.	Rengör eller byt ut det yttre skyddsglasat. Se " 6.1 Att byta yttre och inre skyddsglas " på sida 14.
	Svetsfiltret är smutsigt.	Rengör den automatiska skuggningspatronen.
Skuggningsdimmern är inte regelbunden.	Avståndet från ögonen till filtret är inte lika stort.	Justera huvudbandet. Se " 3 Att justera huvudbandet " på sida 13.
Filtret blir inte mörkare när en ljusbåge skapas.	Känsligheten är för låg.	Justera nivån för känslighet.
	Det yttre skyddsglasat är smutsigt.	Rengör eller byt ut det yttre skyddsglasat.
	Det yttre skyddsglasat är skadat.	Kontrollera att det inte finns några sprickor eller gropar i det yttre skyddsglasat. Byt ut det yttre skyddsglasat, vid behov.
	Sensorerna eller solcellspanelen är blockerade.	Avlägsna blockeringen från sensorn eller solcellspanelen. Justera din position så att sensorerna kan se svetsbågen.
	Batterinivån är låg.	Byt batteriet. Se " 6.3 Att byta batteri " på sida 14.
	Produkten är inställd på slipningsläge.	Byt till svetsläge. Se " 4.3 Att ställa in användningsläge " på sida 13
Filtret mörknar utan att en ljusbåge skapats.	Känsligheten är inställd på för högt.	Justera nivån för känslighet. Se " 4.6 Att välja känslighet " på sida 14.
Filtret förblir mörkt efter avslutad svetsning.	Fördröjningstiden är inställd för högt.	Justera nivån för tidsfördröjningen. Se " 4.5 Att välja fördröjningstid " på sida 14.
Reaktionstiden är långsam.	Driftstemperaturen är för låg.	Använd inte produkten under en temperatur på -10°C .

8 Kassering

Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

9 Tekniska data

Specifikation	Värde
Patronstorlek	110 x 90 x 9 mm
Fönsterstorlek	96 x 39 mm
CE-klassificering	1/1/1/2
True Color-teknik	Ja
Sensor för ljusbåge	2
Varierbar skuggning	Skuggning 4/9-13 externt varierbar
Känslighet	Intern variabel
Fördröjningstid	0,1-1,0 sek
UV/IR	Skuggning 16
Driftstemperatur	-5°C till 55°C
Slipningsläge	Ja
Vikt	405 g

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	16
1.1	Produktet.....	16
1.2	Symboler	16
1.3	Produktoversikt	16
2	Sikkerhet	16
2.1	Sikkerhetsspesifikasjoner.....	16
2.2	Sikkerhetsinstruksjoner for bruk.....	17
2.3	Markeringer.....	17
3	Slik justerer du hodebøylen	18
3.1	Slik justerer du lengden	18
3.2	Slik justerer du diameteren.....	18
3.3	Slik justerer du avstanden	18
3.4	Slik justerer du vinkelen.....	18
4	Bruk	18
4.1	Før du bruker produktet	18
4.2	Betjening av produktet.....	18
4.3	Slik velger du driftsmodus.....	18
4.4	Slik velger du skyggenivå	18
4.5	Slik velger du forsinkelsestid.....	19
4.6	Slik velger du følsomhet	19
5	Oppbevaring	19
6	Vedlikehold	19
6.1	Slik bytter du det ytre og det indre beskyttelsesglasset.....	19
6.2	Slik bytter du filterpatronen	19
6.3	Lading av batteriet.....	19
6.4	Rengjøring av produktet.....	19
7	Feilsøking	20
8	Avhending	20
9	Tekniske data	20

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en automatisk nedblendende sveisehjelm. Brukes for å beskytte brukerens øyne mot farlig stråling, synlig lys, ultrafiolett stråling og infrarød stråling.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og sørg for at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

1. Skall
2. Frontdekselglass
3. Automatisk nedblendingsfilter (ADF)
4. Innvendig beskyttelsesglass
5. ADF-holder
6. Modusknott
7. Knott for variabel skyggekontroll
8. Knott for følsomhet
9. Knott for forsinkelsestid
10. Batterirom

Figur 2

Hodebøylesett

11. Høydejustering
12. Knott for justering av diameter
13. Knotter for justering av stramming

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskaade.

⚠ FORSIKTIG! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften din.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke plasser produktet eller filteret på varme overflater.
- Produktet kan ikke brukes til lasersveising.
- Ikke åpne eller gjør endringer på det automatiske nedblendingsfilteret.
- Produktet gir ikke beskyttelse mot kraftige støt.
- Produktet gir ikke beskyttelse mot eksplosive enheter eller etsende væsker.
- Ikke gjør endringer på produktet eller filteret, med mindre dette er spesifisert i bruksanvisningen.
- Bruk kun reservedeler som er anbefalt av produsenten. Endringer og reservedeler som ikke er godkjent, kan føre til skader på brukeren.
- Hvis produktet ikke blander ned når du lager en lysbue, må du stoppe driften umiddelbart og henvende deg til et godkjent servicesenter.
- Ikke legg filteret i vann.
- Beskytt filteret mot væske og smuss.
- Materialet som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte personer.
- Bruk produktet kun ved temperaturer fra -5 °C til +55 °C.
- Bruk produktet kun med det indre beskyttelsesglasset festet.
- Bruk kun en herdet mineralfilterlinse med en kompatibel baklinse.
- Hvis symbolet for B ikke er det samme på glassene og innfatningen, må du bruke det laveste nivået for fullstendig øyebeskyttelse.
- Øyebeskyttelse for høyhastighetspartikler som du bruker over vanlige briller, kan overføre støt og forårsake skader på brukeren.
- Aldring av materialet er normalt etter lang tids bruk. Produktet vil ikke gi samme beskyttelse. Når dette skjer, må du slutte å bruke produktet umiddelbart.

- Ikke bruk produktet til sveising over hodet eller til skjæreoperasjoner over hodet. Smeltet metall kan falle ned og brenne gjennom produktet.
- Hvis du trenger beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved høye temperaturer, må du sørge for at øyevernet er merket med bokstaven T etter støtmerkingen FT, BT eller AT. Du må bare bruke en øyebeskyttelse uten bokstaven T for partikler med høy hastighet ved romtemperatur.
- Produktet har en liten varmebestandighet og er flammehemmende. Den kan brenne eller smelte hvis den kommer i kontakt med åpen ild eller høy temperatur.
- Bruk godkjent øyebeskyttelse når du bruker produktet uten filter.
- Bruk vernebriller under produktet og bruk verneklær for å beskytte huden mot stråling, brannskader og sprut.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Bruk produktet kun til det som det er beregnet til.

2.3 Markeringer

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = skalanummer for lystilstand

9-13 = Beskyttelsesskyggenumre i lukket tilstand

Julia = Produsentidentifikasjon

1 = Optisk klasse

1 = Lysdiffusjonsklasse

1 = Variasjon i lysgjennomtrengelighetsklasse

2 = Vinkelavhengighetsklassifisering

EN 379 = standardnummer.

2.3.1 Merking av hjelm

Julia = Produsentidentifikasjon

F = Støtmotstandsnivå 101 m/s

2.3.2 Merking på beskyttelsesglass

Julia = Produsentidentifikasjon

EN 166 = standardnummer

B = Støtmotstandsnivå 120 m/s

3 Slik justerer du hodebøylen

Figur 3

3.1 Slik justerer du lengden

Juster hodebøylen for å få riktig dybde på hodet. Denne justeringen gir riktig balanse og stabilitet (A).

3.2 Slik justerer du diameteren

Vri justeringsknotten på baksiden av hodebøylen til venstre eller høyre for å justere strammingen (B).

3.3 Slik justerer du avstanden

- 1 Løsne begge spennknottene på utsiden for å justere avstanden mellom ansiktet og lensen. Skyv knottene innover for å løsne hodebøylen fra justeringssporene (C)

MERK! Sørg for at begge sider er i samme posisjon for å få riktig syn.

- 2 Flytt hodebøylen forover eller bakover til riktig posisjon, og stram til knottene (D).

3.4 Slik justerer du vinkelen

På høyre side av hodebøylen topp finnes det fire pinner for å justere hellingen på produktet (E).

MERK! Begge sider må være likt plassert for å fungere korrekt.

- 1 Løsne justeringsknotten på høyre side, og flytt pivotpinnen til en passende posisjon.
- 2 Stram knotten for justering av strammingen.

4.4.1 Tabell for valg av skygge

Prosess	Strømstyrke (ampere)																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Belagte elektroder	8							9			10			11			12			13			14		
MAG	8							9			10			11			12			13			14		
TIG	8			9				10			11			12			13								
MIG med tungmetaller*	9							10			11			12			13		14						
MIG med lette legeringer	10										11			12			13		14						
Luftbue-meisling	10										11		12		13		14		15						
Plas-maskjæring	9										10		11		12			13							
Mikroplasma-buesveising	4	5	6	7	8	9	10	11			12														

* Tungmetaller omfatter stål, legert stål, kobber og kobberlegeringer

4 Bruk

4.1 Før du bruker produktet

⚠ FORSIKTIG! Fjern beskyttelsesfolien fra begge sider av beskyttelsesglasset.

- Kontroller at produktet ikke er skadet og at glassene ikke er skitne.
- Sørg for at produktet er riktig og sikkert festet på hodet.

4.2 Betjening av produktet

⚠ FORSIKTIG! Du må bruke beskyttelsesglass, både innvendige og utvendige, sammen med det automatiske nedblendingsfilteret for å beskytte det mot permanent skade.

4.3 Slik velger du driftsmodus

- Produktet har to forskjellige driftsmodi. Vri på modusknotten for å velge riktig modus.
 - Slipemodus brukes til sliping av metall. Skyggefunktjonen er slått av.
 - Sveisemodus brukes til de fleste sveiseoppgaver. Velg skyggenivå, forsikelsesetid og følsomhet.

4.4 Slik velger du skyggenivå

- Produktet har et mørkhetsområde fra 9-13. Velg det skyggenummeret som stemmer overens med sveiseprosedyrene. Se tabellen for valg av skygge nedenfor.
- Vri på justeringsknotten på siden av produktet for å velge skyggenummer.

4.5 Slik velger du forsinkelsestid

Når du sveiser, skifter visningsvinduet automatisk fra mørkt tilbake til lyst med en forhåndsinnstilt forsinkelse for å kompensere for etterglød på arbeidsstykket.

- Vri på knotten for forsinkelsestid for å stille inn forsinkelsestiden til mellom MIN (0,1 sek.) eller MAX (1,0 sek.)
 - MIN anbefales for punktsveising.
 - MAX anbefales for de fleste sveiseoppgaver, spesielt for høye strømstyrker.

MERK! Ved TIG-sveising kan man bruke en lengre forsinkelse for å forhindre at filteret åpnes når sensorene blokkeres midlertidig av for eksempel en hånd eller en lommelykt.

4.6 Slik velger du følsomhet

Vri på følsomhetsknotten for å stille inn den aktuelle følsomheten mellom LO (lav) eller Hi (høy).

- Lav følsomhet anbefales under visse lysforhold for å forhindre uønsket aktivisering.
- Høy følsomhet anbefales for de fleste sveiseoppgaver, men spesielt for arbeid med lav sveisestrøm.

MERK! For best mulig ytelse bør du sette følsomheten til maksimum i begynnelsen. Senk den deretter gradvis til filteret kun reagerer på sveiselysglimtet og ikke aktiveres på grunn av lysforholdene i omgivelsene.

5 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet innendørs på et rent og tørt sted i temperatur mellom -20°C og +70°C, utilgjengelig for barn og kjæledyr.

MERK! Lange perioder i temperaturer over 45 °C kan redusere levetiden til batteriet i det automatisk nedblendbare sveisefilteret.

- Legg filteret med forsiden ned på oppbevaringshyllen for å holde solcellene i mørket og holde det i av-modus.

6 Vedlikehold

- Kontroller produktet regelmessig for skader og slitasje.
- Indre og ytre visir er slidedeler og må skiftes ut regelmessig med godkjente reservedeler.
- Det anbefales en brukstid på 4-5 år, avhengig av bruk, rengjøring, oppbevaring og vedlikehold.
- Hvis beskyttelsesskjermen er skadet, må den skiftes ut umiddelbart.

6.1 Slik bytter du det ytre og det indre beskyttelsesglasset

- 1 For å fjerne filterholderen, flytt låsene mot midten for å åpne filterholderen. (Figur 4)
- 2 Bruk fingerneglen til å vippe glasset oppover til den løsner fra kanten av visningsvinduet.

6.2 Slik bytter du filterpatronen

MERK! Holderglasset må fjernes før du tar av filteret.

- 1 Bøy det øverste filteret for å fjerne det.
- 2 Sett inn et nytt filter i rammen og sørg for at det er riktig montert. (Figur 5)
- 3 Sett filterholderen tilbake i hjelmkallet.

6.3 Lading av batteriet

Skift ut batteriet når LOW BATTERY-indikatoren begynner å blinke.

Figur 6

- 1 Fjern batteridekselet.
- 2 Sett inn batteriet i batterirommet. Kontroller at polariteten er riktig.

6.4 Rengjøring av produktet

⚠ FORSIKTIG! Ikke bruk løsemidler eller slipende rengjøringsmidler på filterskjermen eller på produktets komponenter.

- Rengjør produktet med et mykt papir eller en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
- Hold solcellene og lyssensorene i filteret fri for støv og sprut.
- Filtre må kun rengjøres med et mykt papir eller en klut. Hvis de er skadet, må de skiftes ut.

7 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Det er vanskelig å se gjennom filteret.	Den ytre beskyttelsesglasset er skitten.	Rengjør eller skift ut linsen på frontdekselglasset. Se " 6.1 Slik bytter du det ytre og det indre beskyttelsesglasset " på side 19.
	Sveisefilteret er skittent.	Rengjør den automatiske nedblendingskassetten.
Mørkereguleringsdimmeren er ikke vanlig.	Avstanden fra øynene til filteret er ikke lik.	Juster hodebøylen. Se " 3 Slik justerer du hodebøylen " på side 18.
Filteret blir ikke mørkere når en lysbue slås på.	Følsomheten er stilt inn for lavt.	Juster følsomhetsnivået.
	Den ytre beskyttelsesglasset er skitten.	Rengjør eller skift ut linsen på frontdekselglasset.
	Den ytre beskyttelsesglasset er skadet.	Kontroller frontdekselglasset for sprekker og groper. Erstatt frontdekslet om nødvendig.
	Sensorene eller solcellepanelet er blokkert.	Fjern blokkeringen fra sensoren eller solcellepanelet. Juster posisjonen din slik at sensorene kan se sveisebuen.
	Batteristrømmen er lav.	Lad batteriet. Se " 6.3 Lading av batteriet " på side 19.
Filteret blir mørkere uten at en lysbue slås på.	Produktet er satt til kvernmodus.	Bytt til sveisemodus. Se " 4.3 Slik velger du driftsmodus " på side 18
	Følsomheten er stilt inn for høyt.	Juster følsomhetsnivået. Se " 4.6 Slik velger du følsomhet " på side 19
Filteret forblir mørkt etter at en sveis er fullført.	Forsinkelsestiden er satt for høyt.	Juster nivået på tidsforsinkelsen. Se " 4.5 Slik velger du forsinkelsestid " på side 19
Responstiden er treg.	Driftstemperaturen er for lav.	Ikke bruk produktet ved temperaturer under -10°C.

8 Avhending

Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

9 Tekniske data

Spesifikasjon	Verdi
Filterstørrelse	110 x 90 x 9 mm
Visningsområde	96 x 39 mm
CE klassifisering	1/1/1/2
Ekte farge	Ja
Lysbuesensor	2
Skyggevariabel	Skygge 4/9-13 ekstern variabel
Følsomhet	Intern variabel
Forsinkelsestid	0.1 - 1.0 sek
UV/IR	Skygge 16
Driftstemperatur	-5 °C til +55 °C.
Slipemodus	Ja
Vekt	405 g

Indholdsfortegnelse

1	Indledning	21
1.1	Produktet.....	21
1.2	Symboler	21
1.3	Produktoversigt.....	21
2	Sikkerhed	21
2.1	Sikkerhedsdefinitioner.....	21
2.2	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	22
2.3	Mærkninger.....	22
3	Justering af hovedbånd	23
3.1	Justering af længde.....	23
3.2	Justering af diameter.....	23
3.3	Justering af afstand.....	23
3.4	Justering af vinkel.....	23
4	Brug	23
4.1	Før produktet tages i brug.....	23
4.2	Betjening af produktet.....	23
4.3	Valg af tilstande.....	23
4.4	Valg af nedblændingsniveau.....	23
4.5	Vag af forsinkelse.....	24
4.6	Valg af følsomhed.....	24
5	Opbevaring	24
6	Vedligeholdelse	24
6.1	Udskiftning af udvendigt forsatsglas og indvendig beskyttelsesskærm.....	24
6.2	Udskiftning af filterkassette.....	24
6.3	Opladning af batteriet.....	24
6.4	Rengøring af produktet.....	24
7	Fejlfinding	25
8	Bortskaffelse	25
9	Tekniske data	25

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en svejsehjelm med automatisk nedblænding. Bruges til at beskytte brugerens øjne mod skadelig stråling, synligt lys, UV- og IR-stråling.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

1. Skal
2. Udvendigt forsatsglas
3. Automatisk nedblændingsfilter
4. Indvendig beskyttelsesskærm
5. Filterholder
6. Tilstande
7. Nedblænding
8. Knap til indstilling af følsomhed
9. Knap til indstilling af forsinkelsestid
10. Batterirum


Figur 2


Samling af hovedbåndet

11. Justering af højde
12. Justering af diameter
13. Justering af spænding

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

 **ADVARSEL!** Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre død eller personskade.

 **FORSIGTIG!** Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre fare for død eller personskade.

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Læg ikke produktet eller filteret på varme overflader.
- Produktet er ikke egnet til lasersvejsning.
- Du må ikke åbne eller ændre på det automatiske nedblændingsfilter.
- Produktet giver ikke beskyttelse mod kraftige stød.
- Produktet giver ikke beskyttelse mod eksplosive stoffer eller ætsende væsker.
- Foretag ikke ændringer på produktet eller filteret, medmindre det er angivet i manualen.
- Brug kun de reservedele, der er anbefalet af producenten. Ændringer og reservedele, der ikke er godkendt, kan medføre personskade.
- Hvis produktet ikke nedblænder, når du laver en lysbue, skal du straks stoppe brugen og henvende dig til et godkendt servicecenter.
- Filteret må ikke nedsænkes i vand.
- Beskyt filteret mod væske og snavs.
- Materiale, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos nogle personer.
- Brug kun produktet ved temperaturer fra -5 °C til +55 °C.
- Brug kun produktet med den indvendige beskyttelseskærm monteret.
- Brug kun et hærdet mineralfilter sammen med et passende støtteokular
- Hvis symbolet B ikke gælder for både okularet og stellet, skal du vælge det laveste niveau for fuldstændig øjenbeskyttelse.
- Øjenværn til at beskytte mod højhastighedspartikler, som bæres over almindelige briller, kan overføre slag og medføre personskade.
- Materialeældning er normalt efter lang tids brug. Produktet vil ikke give den samme beskyttelse. Hvis dette opstår, skal du straks stoppe med at bruge produktet.

- Brug ikke produktet til svejsning over hovedhøjde eller til skæring over hovedet. Smeltet metal kan dryppe ned og brænde igennem produktet.
- Hvis du har brug for beskyttelse mod højhastighedspartikler ved høje temperaturer, skal du sørge for, at øjenværnet er mærket med bogstavet T efter styrkebogstaverne FT, BT eller AT. Du må kun bruge øjenværn uden bogstavet T til at beskytte mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
- Produktet har lav varmebestandighed og flammehæmmende egenskaber. Det kan brænde eller smelte, hvis det kommer i kontakt med åben ild eller høje temperaturer.
- Brug godkendt øjenværn, når du bruger produktet uden filter.
- Brug sikkerhedsbriller under produktet og bær beskyttelsestøj for at beskytte huden mod stråling, forbrændinger og sprøjt.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.

2.3 Mærkninger

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Lys tilstand sikkerhedsniveau

9-13 = Område for lyseste/mørkeste tilstand i lukket tilstand

Julia = Producent-ID

1 = Optisk klasse

1 = Lysspredningsklasse

1 = Variation i lysgennemtrængelighedsklasse

2 = Klassificering af vinkelafhængighed

EN379 = nummer på standard.

2.3.1 Mærkning på hjelmen

Julia = Producent-ID

F = Beskyttelse mod stød ved 101 m/s

2.3.2 Mærkning på forsatsglas

Julia = Producent-ID

EN 166 = nummer på standard

B = Beskyttelse mod stød ved 120 m/s

3 Justering af hovedbånd

Figur 3

3.1 Justering af længde

Juster hovedbåndet for at opnå den korrekte pasform. Indstillingen giver korrekt balance og stabilitet (A).

3.2 Justering af diameter

Drej på justeringsknappen bag på hovedbåndet til venstre eller højre for at justere hvor stramt hjelmen skal sidde (B).

3.3 Justering af afstand

- 1 Løsn begge udvendige låseknapper for at justere afstanden mellem ansigtet og glasset. Tryk knapperne indad for at løse hovedbåndet fra åbningerne (C)

BEMÆRK! Sørg for, at afstanden er den samme i begge sider for korrekt udsyn.

- 2 Skub hovedbåndet frem eller tilbage til den korrekte position, og spænd knapperne (D).

3.4 Justering af vinkel

Der sidder 4 stifter øverst til højre side på hovedbåndet til justering af produktets hældning (E).

BEMÆRK! Begge sider skal være placeret ens for korrekt brug.

- 1 Løsn knappen til justering af spænding i højre side, og flyt stiften til en passende position.
- 2 Spænd knappen til justering af spænding igen.

4.4.1 Skema for valg af nedblænding

Proces	Strømstyrke (ampere)																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Belagte elektroder	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8						9		10		11				12				13				14					
TIG	8				9				10				11				12				13							
MIG med tungmetaller*	9								10				11				12				13				14			
MIG med letmetal	10								11				12				13				14							
Fjernelse af metal med kulstofbue	10								11				12				13				14				15			
Plas-maskæring	9								10		11		12				13											
Mikroplasma-buesvejsning	4	5	6	7	8	9	10	11				12																

* Tungmetaller gælder for stål, legeret stål, kobber og dets legeringer.

4 Brug

4.1 Før produktet tages i brug

⚠ FORSIGTIG! Fjern beskyttelsesfolien fra begge sider af beskyttelsesskærmen.

- Sørg for, at produktet ikke er beskadiget, og at glassene ikke er snavset.
- Sørg for, at produktet sidder korrekt og fast på dit hoved.

4.2 Betjening af produktet

⚠ FORSIGTIG! Du skal bruge forsatsglas og beskyttelsesskærm, både indvendige og udvendige, sammen med det automatiske nedblændingsfilter for at beskytte det mod permanent skade.

4.3 Valg af tilstande

- Produktet har 2 forskellige tilstande for brug. Drej på knappen Tilstand for at vælge den rigtige tilstand.
 - Slibe-tilstand bruges til slibning af metal. Nedblændingsfunktionen er slået fra.
 - Svejs-tilstand bruges til de fleste svejseopgaver. Vælg nedblændingsniveau, forsinkelser og følsomhed.

4.4 Valg af nedblændingsniveau

- Produktet har et nedblændingsområde på 9-13. Vælg det nedblændingsnummer, der er i overensstemmelse med svejseprocessens procedurer. Se skemaet for valg af nedblænding nedenfor.
- Drej på justeringsknappen på siden af produktet for at vælge nedblændingsnummer.

4.5 Vag af forsinkelse

Ved svejsning skifter kontrolruden automatisk fra mørk til lys med den indstillede forsinkelse for at kompensere for den lyse efterglød på arbejdsmenet.

- Drej på knappen til indstilling af forsinkelsestid for at indstille forsinkelsestiden til mellem MIN (0,1 sek.) eller MAX (1,0 sek.).
 - MIN anbefales til punktsvejsning.
 - MAX anbefales til de fleste svejseopgaver, navnlig til opgaver med høj strømstyrke.

BEMÆRK! En længere tidsforsinkelse kan bruges ved TIG-svejsning for at forhindre, at filteret åbner, når sensorerne midlertidigt blokeres af f.eks. en hånd eller en svejseblitz.

4.6 Valg af følsomhed

Drej på knappen til indstilling af følsomhed for at indstille følsomheden til mellem LO (lav) eller Hi (høj).

- Lav følsomhed anbefales under specifikke lysforhold i omgivelserne for at forhindre falske udløsninger.
- Høj følsomhed anbefales til de fleste svejseopgaver, men især til svejseopgaver med lav svejsestrøm.

BEMÆRK! For at opnå optimal ydeevne anbefales det, at man først indstiller følsomheden til maksimum. Reducer den derefter gradvist, indtil filteret kun reagerer på svejseblitzen, og der ikke længere opstår udløsninger på grund af lysforhold i omgivelserne.

5 Opbevaring

- Opbevar produktet et rent og tørt sted ved temperaturer på mellem -20 °C til +70 °C, utilgængeligt for børn og kæledyr, hvis du skal opbevare det i længere tid.

BEMÆRK! Længere tid ved temperaturer over 45 °C kan reducere batteriets levetid i det automatisk nedblændingsfilter.

- Læg filteret med forsiden nedad på opbevaringshylden for at opbevare solcellerne i mørke og for at holde opbevare det i slukket tilstand.

6 Vedligeholdelse

- Undersøg jævnligt produktet for skader og slitage.
- Det indvendige og udvendige visir er sliddele og skal udskiftes regelmæssigt med godkendte reservedele.
- En brugsperiode på 4-5 år anbefales, afhængigt af brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse.
- Hvis beskyttelsesskærmen er beskadiget, skal den straks udskiftes.

6.1 Udskiftning af udvendigt forsatsglas og indvendig beskyttelsesskærm

- 1 Filterholder fjernes ved at presse låsene mod midten for at løsne filterholderen. (Figur 4)
- 2 Placer din fingernegl i fordybningen, og bøj glasset opad, indtil det løsner sig fra kanterne på kontrolruden.

6.2 Udskiftning af filterkassette

BEMÆRK! Glasholderen skal fjernes, før udtagning af filteret.

- 1 Bøj filteret opad for at fjerne det.
- 2 Sæt et nyt filter i stellet, og sørg for, at det er korrekt isat. (Figur 5)
- 3 Sæt filterholderen tilbage i skallen på hjelmen.

6.3 Opladning af batteriet

Udskift batteriet, når LOW BATTERY-indikatoren begynder at blinke.

Figur 6

- 1 Fjern batteridækslet.
- 2 Sæt batterierne i batterirummet. Sørg for, at polerne er rigtige.

6.4 Rengøring af produktet

⚠ FORSIGTIG! Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler på filterskærmen eller på produktets øvrige dele.

- Rengør produktet med en blød serviet eller en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Sørg for, at solcellerne og lyssensorer er fri for støv og sprøjt.
- Filtre må kun rengøres med en blød klud eller serviet. Hvis de er beskadigede, skal de udskiftes.

7 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Det er svært at se gennem filteret.	Det udvendige forsatsglas er snavset.	Rengør, eller udskift forsatsglasset. Se " 6.1 Udskiftning af udvendigt forsatsglas og indvendig beskyttelseskærm " på side 24.
	Svejsefilteret er snavset.	Rengør den automatiske nedblændingskassette.
Nedblændingen er ujævn.	Afstanden fra øjnene til filteret er ikke den samme.	Justering af hovedbåndet. Se " 3 Justering af hovedbånd " på side 23.
Filteret bliver ikke mørkere, når der tændes en lysbue.	Følsomheden er indstillet for lavt.	Juster følsomhedsniveauet.
	Det udvendige forsatsglas er snavset.	Rengør, eller udskift forsatsglasset.
	Det udvendige forsatsglas er beskadiget.	Tjek forsatsglasset for revner og huller. Udskift forsatsglasset, hvis det er nødvendigt.
	Sensorerne eller solpanelet er blokeret.	Afhjælp blokeringen fra sensoren eller solpanelet. Ændr din position, så sensorerne kan se svejsebuen.
	Batteristrømmen er lav.	Skift batteriet. Se " 6.3 Opladning af batteriet " på side 24.
	Produktet er indstillet til slibetilstand.	Skift til svejsetilstand. Se " 4.3 Valg af tilstand " på side 23.
Filteret bliver mørkt, uden at der tændes en lysbue.	Følsomheden er indstillet for højt.	Juster følsomhedsniveauet. Se " 4.6 Valg af følsomhed " på side 24.
Filteret forbliver mørkt efter endt svejsning.	Der er indstillet for lang forsinkelsestid.	Juster forsinkelsestiden. Se " 4.5 Vag af forsinkelse " på side 24.
Reaktionstiden er langsom.	Drifttemperaturen er for lav eller høj.	Brug ikke produktet under temperaturer på -10 °C.

8 Bortskaffelse

Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

9 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Kassettestørrelse	110 x 90 x 9 mm
Synsområde	96 x 39 mm
CE-klassificering	1/1/1/2
Ægte farve	Ja
Lysbuesensor	2
Nedblændingsvariabel	Nedblænding 4/9-13 ekstern variabel
Følsomhed	Intern variabel
Forsinkelsestid	0,1-1,0 sek.
UV/IR	Nedblænding 16
Driftstemperatur	-5 °C til +55 °C
Slibetilstand	Ja
Vægt	405 g

Spis treści




1	Wprowadzenie	26
1.1	Produkt.....	26
1.2	Symbole.....	26
1.3	Przegląd produktu.....	26
2	Bezpieczeństwo	26
2.1	Definicje dotyczące bezpieczeństwa.....	26
2.2	Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	27
2.3	Oznaczenia.....	27
3	Aby wyregulować nagłowie	28
3.1	Aby dostosować długość.....	28
3.2	Aby wyregulować średnicę.....	28
3.3	Aby wyregulować odległość.....	28
3.4	Aby wyregulować kąt.....	28
4	Obsługa	28
4.1	Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu.....	28
4.2	Obsługa produktu.....	28
4.3	Wybór trybu pracy.....	28
4.4	Aby wybrać poziom zaciemnienia.....	28
4.5	Aby wybrać czas opóźnienia.....	29
4.6	Aby wybrać czułość.....	29
5	Przechowywanie	29
6	Konserwacja	29
6.1	Aby zmienić zewnętrzną i wewnętrzną soczewkę osłonową.....	29
6.2	Aby wymienić wkład filtra.....	29
6.3	Wymiana baterii/akumulatora.....	29
6.4	Czyszczenie produktu.....	29
7	Usuwanie usterek	30
8	Utylizacja	30
9	Dane techniczne	30

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to przyłbica spawalnicza z automatycznym zaciemnianiem. Służy do ochrony oczu przed niebezpiecznym promieniowaniem, światłem widzialnym, promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Obudowa
2. Przednia soczewka osłonowa
3. Automatyczny filtr samościemniający (ADF)
4. Wewnętrzna soczewka osłonowa
5. Uchwyt na filtr ADF
6. Pokrętko trybu pracy
7. Pokrętko regulacji stopnia zaciemnienia
8. Pokrętko czułości
9. Pokrętko opóźnienia
10. Komora baterii

Rysunek 2

Zespół nagłowia

11. Regulacja wysokości
12. Pokrętko regulacji średnicy
13. Pokrętko regulacji napięcia

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! PRZESTROGA! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie kładź produktu ani filtra na gorących powierzchniach.
- Produkt nie nadaje się do spawania laserowego.
- Nie otwieraj ani nie modyfikuj filtra samościennejącego.
- Produkt nie zapewnia ochrony przed silnymi uderzeniami.
- Produkt nie zapewnia ochrony przed urządzeniami wybuchowymi ani żrącymi płynami.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w produkcie ani filtrze, chyba że zostało to opisane w instrukcji obsługi.
- Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta. Niedozwolone modyfikacje i niezatwierdzone części zamienne mogą spowodować obrażenia ciała.
- Jeśli produkt nie ciemnieje podczas tworzenia się łuku, należy natychmiast przerwać obsługę i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie zanurzaj filtra w wodzie.
- Chroń filtr przed pyłami i zabrudzeniami.
- Materiał, który ma kontakt ze skórą, u niektórych osób może powodować reakcje alergiczne.
- Produkt należy stosować wyłącznie w temperaturach od -5°C do +55°C.
- Produkt należy używać wyłącznie z zamontowaną wewnętrzną soczewką osłonową.
- Wytrzymałą soczewkę filtrującą z materiału mineralnego należy stosować wyłącznie z kompatybilną soczewką tylną.
- Jeśli symbol B nie jest taki sam na soczewkach i oprawkach, należy używać niższego poziomu, aby zapewnić pełną ochronę oczu.
- Osłony oczu przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością, noszone na standardowych okularach, mogą przepuszczać uderzenia i powodować obrażenia.

- Starzenie się materiału jest zjawiskiem normalnym po długim użytkowaniu. Produkt nie zapewnia już takiej samej ochrony. W takim przypadku należy natychmiast zaprzestać jego stosowania.
- Nie używaj produktu do spawania nad głową ani do cięcia nad głową. Stopiony metal może spaść i przepalić produkt.
- Jeśli potrzebujesz ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością w wysokich temperaturach, upewnij się, że osłona oczu jest oznaczona literą T po literze FT, BT lub AT. Osłony oczu bez litery T należy stosować wyłącznie w przypadku cząstek poruszających się z dużą prędkością w temperaturze pokojowej.
- Produkt charakteryzuje się niewielką odpornością na wysoką temperaturę i jest trudnopalny. W kontakcie z otwartym ogniem lub wysoką temperaturą może się zapalić lub stopić.
- Podczas użytkowania produktu bez filtra noś zatwierdzone środki ochrony oczu.
- Pod produktem należy nosić okulary bezpieczeństwa i odzież ochronną, aby chronić skórę przed promieniowaniem, oparzeniami i rozpryskami.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

2.3 Oznaczenia

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Numer skali jasnego stanu

9-13 = Numery stopni ochrony w stanie zamkniętym

Julia = Identyfikator producenta

1 = Klasa optyczna

1 = Klasa rozpraszania światła

1 = Klasa zmienności współczynnika przepuszczalności światła

2 = Klasa zależności od kąta

EN 379 = Numer normy.

2.3.1 Oznakowanie przyłbicy

Julia = Identyfikator producenta

F = Poziom odporności na uderzenia 101 m/s

2.3.2 Oznaczenia na soczewkach osłonowych

Julia = Identyfikator producenta

EN 166 = numer normy

B = Poziom odporności na uderzenia 120 m/s

3 Aby wyregulować nagłowie

Rysunek 3

3.1 Aby dostosować długość

Dostosuj ustawienie nagłowia, aby uzyskać właściwą głębokość osadzenia na głowie. Ta regulacja zapewnia prawidłowe wyważenie i stabilność (A).

3.2 Aby wyregulować średnicę

Obróć pokrętko regulacyjne z tyłu nagłowia w lewo lub w prawo, aby wyregulować zacisk (B).

3.3 Aby wyregulować odległość

- 1 Poluzuj oba zewnętrzne pokrętkła naprężenia, aby wyregulować odległość między twarzą a soczewką. Naciśnij pokrętkła do wewnątrz, aby zwolnić nagłowie z gniazd regulacyjnych (C)

UWAGA! Upewnij się, że obie strony znajdują się w tej samej pozycji, aby uzyskać prawidłowy obraz.

- 2 Przesuń nagłowie do przodu lub do tyłu, by znalazło się we właściwej pozycji, i dokręć pokrętkła (D).

3.4 Aby wyregulować kąt

Po prawej stronie górnej części nakrycia głowy znajdują się 4 trzpienie do regulacji nachylenia produktu (E).

UWAGA! Aby prawidłowo obsługiwać urządzenie, obie strony muszą być ustawione w tej samej pozycji.

- 1 Poluzuj pokrętko regulacji naprężenia po prawej stronie i przesuń sworzeń obrotowy do odpowiedniej pozycji.
- 2 Dokręć pokrętko regulacji naprężenia.

4.4.1 Tabela wyboru stopnia zaciemnienia

Proces	Prąd (ampery)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Elektrody otulone	8				9				10			11			12			13			14			
MAG	8				9				10			11			12			13			14			
TIG	8				9				10			11			12			13						
MIG metali ciężkich*	9								10			11			12			13			14			
MIG stopów lekkich	10											11			12			13			14			
Żłobienie węglowo-powietrzne	10											11			12			13			14		15	
Cięcie strumieniem plazmy	9								10			11			12			13						
Mikrosparwanie łukiem plazmowym	4	5	6	7	8	9	10	11			12													

* Metale ciężkie odnoszą się do stali, stali stopowych, miedzi i jej stopów.

4 Obsługa

4.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu

! PRZESTROGA! Zdejmij folię ochronną z obu stron soczewki ochronnej.

- Upewnij się, że produkt nie jest uszkodzony, a soczewki nie są zabrudzone.
- Upewnij się, że produkt jest prawidłowo i pewnie zamocowany na głowie.

4.2 Obsługa produktu

! PRZESTROGA! Wewnętrznych i zewnętrznych soczewek ochronnych należy używać wraz z filtrem samościemniającym, aby chronić go przed trwałym uszkodzeniem.

4.3 Wybór trybu pracy

- Produkt ma 2 różne tryby pracy. Aby wybrać odpowiedni tryb, obróć pokrętko trybu pracy.
 - Tryb szlifowania jest używany do obróbki metalu przez szlifowanie. Funkcja zaciemnienia jest wyłączona.
 - Tryb spawania jest używany w większości zastosowań spawalniczych. Wybierz poziom zaciemnienia, czas opóźnienia i czułość.

4.4 Aby wybrać poziom zaciemnienia

- Produkt jest dostępny w odcieniach od 9 do 13. Wybierz numer stopnia zaciemnienia zgodny z procedurami procesu spawania. Zapoznaj się z poniższą tabelą wyboru stopnia zaciemnienia.
- Obróć pokrętko regulacyjne z boku produktu, aby wybrać numer stopnia zaciemnienia.

4.5 Aby wybrać czas opóźnienia

Podczas spawania okienko ochronne automatycznie zmienia się z ciemnego na jasne z ustawionym opóźnieniem, kompensując efekt jasnej poświaty na obrabianym elemencie.

- Obróć pokrętkę regulacji czasu opóźnienia, aby ustawić czas opóźnienia w zakresie od MIN (0,1 sekundy) do MAX (1,0 sekundy)
 - Czas MIN jest zalecany do zastosowań związanych ze spawaniem punktowym.
 - MAX jest zalecany do większości zastosowań spawalniczych, szczególnie tych wymagających wysokiego natężenia prądu.

UWAGA! W przypadku spawania metodą TIG można zastosować dłuższe opóźnienie, aby zapobiec otwarciu filtra, gdy czujniki są tymczasowo zasłonięte na przykład ręką lub lataką.

4.6 Aby wybrać czułość

Obróć pokrętkę czułości, aby ustawić odpowiednią czułość między LO (niska) a HI (wysoka).

- W niektórych warunkach oświetlenia otoczenia zalecana jest niska czułość, aby zapobiec niepożądanemu uruchomieniu.
- Wysoka czułość jest zalecana w większości zastosowań spawalniczych, ale szczególnie w przypadku pracy przy niskim natężeniu prądu.

Uwaga! Aby uzyskać najlepszą wydajność, na początku ustaw maksymalną czułość. Następnie stopniowo zmniejszaj intensywność, aż filtr będzie reagował wyłącznie na błysk światła spawalniczego i nie będzie aktywował się pod wpływem warunków oświetlenia otoczenia.

5 Przechowywanie

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu o temperaturze od -20°C do +70°C, które jest niedostępne dla dzieci i zwierząt.

UWAGA! Długotrwałe przebywanie w temperaturach powyżej 45°C może skrócić żywotność baterii filtra spawalniczego.

- Filtr należy odkładać stroną przednią do dołu, by ogniwa słoneczne pozostawały w zaciemnieniu, co utrzymuje urządzenie w trybie wyłączenia.

6 Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia.
- Wewnętrzne i zewnętrzne osłony są częściami zużywającymi się i należy je regularnie wymieniać na zatwierdzone części zamienne.

- Zalecany okres użytkowania wynosi 4–5 lat, w zależności od intensywności użytkowania, a także sposobu czyszczenia, przechowywania i konserwacji.
- Jeśli ekran ochronny jest uszkodzony, należy go natychmiast wymienić.

6.1 Aby zmienić zewnętrzną i wewnętrzną soczewkę osłonową

- 1 Aby wyjąć uchwyt filtra, przesunij blokady do środka i go otwórz. (Rysunek 4)
- 2 Użyj paznokcia, aby podważyć soczewkę ku górze, aż zwolni się z krawędzi okna podglądu.

6.2 Aby wymienić wkład filtra

UWAGA! Przed wyjęciem filtra należy zdjąć soczewkę uchwyty.

- 1 Zegnij górną część filtra, aby go wyjąć.
- 2 Włóż nowy filtr do ramki i upewnij się, że jest prawidłowo zamontowany. (Rysunek 5)
- 3 Włóż uchwyt filtra z powrotem w skorupie hełmu.

6.3 Wymiana baterii/akumulatora

Wymień baterię, gdy wskaźnik LOW BATTERY (niski poziom naładowania baterii) zacznie migać.

Rysunek 6

- 1 Wyciągnij pokrywę komory baterii.
- 2 Włóż baterie do komory baterii. Upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa.

6.4 Czyszczenie produktu

! PRZESTROGA! Nie używaj rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących do czyszczenia ekranu filtra ani elementów produktu.

- Produkt należy czyścić miękką chusteczką lub wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.
- Chronić ogniwa słoneczne i czujniki światła filtra przed kurzem i rozpryskami.
- Filtry należy czyścić wyłącznie miękką chusteczką lub ściereczką. Jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

7 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Trudno patrzeć przez filtr.	Zewnętrzna soczewka ochronna jest zabrudzona.	Wyczyść lub wymień przednią soczewkę osłonową. Patrz " 6.1 Aby zmienić zewnętrzną i wewnętrzną soczewkę osłonową " na stronie 29.
	Filtr spawalniczy jest zabrudzony.	Wyczyść kasetę filtra samościennejącego.
Przyciemnianie nie działa równomiernie.	Odległość od oczu do filtra nie jest równa.	Dopasuj nagłowie. Patrz " 3 Aby wyregulować nagłowie " na stronie 28.
Filtr nie ciemnieje po zapaleniu łuku.	Czułość jest ustawiona zbyt nisko.	Dostosuj poziom czułości.
	Zewnętrzna soczewka ochronna jest zabrudzona.	Wyczyść lub wymień przednią soczewkę osłonową.
	Zewnętrzna soczewka ochronna jest uszkodzona.	Sprawdź, czy przednia soczewka osłonowa nie ma pęknięć ani wgnieceń. W razie potrzeby wymień osłonę przednią.
	Czujniki lub panel słoneczny są zastonięte.	Usuń blokadę z czujnika lub panelu słonecznego. Dostosuj pozycję tak, aby czujniki mogły wykryć łuk spawalniczy.
	Moc baterii jest niska.	Wymień baterię. Patrz " 6.3 Wymiana baterii/akumulatora " na stronie 29.
	Produkt jest ustawiony w trybie szlifowania.	Przejdź do trybu spawania. Patrz " 4.3 Wybór trybu pracy " na stronie 28
Filtr samościennejący aktywuje się mimo braku łuku spawalniczego.	Czułość jest ustawiona zbyt wysoko.	Dostosuj poziom czułości. Patrz " 4.6 Aby wybrać czułość " na stronie 29
Po zakończeniu spawania filtr pozostaje ciemny.	Czas opóźnienia jest ustawiony zbyt wysoko.	Dostosuj poziom opóźnienia czasowego. Patrz " 4.5 Aby wybrać czas opóźnienia " na stronie 29
Czas reakcji jest długi.	Temperatura robocza jest zbyt niska.	Nie używaj produktu w temperaturze poniżej 10°C.

8 Utylizacja

Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

9 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Rozmiar wkładu	110 x 90 x 9 mm
Pole widzenia	96 x 39 mm
Klasyfikacja CE	1/1/1/2
Prawdziwy kolor	Tak
Czujnik łuku	2
Regulacja stopnia zaciemnienia	Odcienie 4/9-13, regulacja zewnętrzna
Czułość	Regulacja wewnętrzna
Czas opóźnienia	0,1-1,0 s
UV/IR	Odcień 16
Temperatura robocza	-5°C do +55°C.
Tryb szlifowania	Tak
Masa	405 g

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	31
1.1	Das Produkt	31
1.2	Symbole.....	31
1.3	Produktübersicht.....	31
2	Sicherheit	31
2.1	Sicherheitshinweise.....	31
2.2	Sicherheitshinweise für die Bedienung.....	32
2.3	Markierungen.....	32
3	So stellen Sie das Kopfband ein	33
3.1	So stellen Sie die Länge ein.....	33
3.2	So stellen Sie den Durchmesser ein	33
3.3	So stellen Sie die Entfernung ein	33
3.4	So stellen Sie den Winkel ein.....	33
4	Betrieb	33
4.1	Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden.....	33
4.2	So bedienen Sie das Produkt.....	33
4.3	So wählen Sie den Modus.....	33
4.4	So wählen Sie die Schutzstufe.....	33
4.5	So wählen Sie die Verzögerungszeit.....	34
4.6	So wählen Sie die Empfindlichkeit.....	34
5	Aufbewahrung	34
6	Wartung und Pflege	34
6.1	So tauschen Sie die äußere und innere Schutzscheibe aus	34
6.2	So wechseln Sie die Filterpatrone.....	34
6.3	So tauschen Sie die Batterie aus	34
6.4	So reinigen Sie das Produkt	34
7	Fehlersuche	35
8	Entsorgung	35
9	Technische Daten	35

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um einen selbstverdunkelnden Schweißhelm. Zum Schutz der Augen des Benutzers vor gefährlicher Strahlung, sichtbarem Licht, ultravioletter Strahlung und Infrarotstrahlung.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Gehäuse
2. Schutzscheibe vorne
3. Automatischer Verdunkelungsfilter (ADF)
4. Schutzscheibe innen
5. ADF-Halter
6. Modus-Knopf
7. Einstellknopf für variable Schutzstufe
8. Knopf für die Empfindlichkeit
9. Knopf für die Verzögerungszeit
10. Batteriefach

Abbildung 2

Montage des Kopfbandes

11. Höhenverstellung
12. Drehknopf zur Einstellung des Durchmessers
13. Knöpfe zur Einstellung der Spannung

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

! ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

! WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.
- Legen Sie das Produkt oder den Filter nicht auf heiße Oberflächen.
- Das Produkt ist nicht für das Laserschweißen geeignet.
- Automatischen Verdunkelungsfilter nicht öffnen und keine Änderungen daran vornehmen.
- Das Produkt bietet keinen Schutz vor starken Stößen.
- Das Produkt bietet keinen Schutz vor Sprengkörpern oder ätzenden Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt oder am Filter vor, es sei denn, dies ist in der Bedienungsanleitung ausdrücklich angegeben.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile. Änderungen und nicht zugelassene Ersatzteile können zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Wenn sich das Produkt beim Erzeugen eines Lichtbogens nicht verdunkelt, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- Den Filter nicht in Wasser eintauchen.
- Schützen Sie den Filter vor Flüssigkeit und Schmutz.
- Das Material, das mit der Haut des Benutzers in Berührung kommt, kann bei manchen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Das Produkt darf nur bei Temperaturen von -5 °C bis +55 °C verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit angebrachter innerer Schutzscheibe.
- Okulare mit gehärtetem Mineralfilter dürfen nur in Verbindung mit einem geeigneten Stützkular verwendet werden.
- Wenn das Symbol B nicht sowohl für das Auge als auch für die Fassung gilt, ist die niedrigere Stufe für den vollständigen Augenschutz zu verwenden.
- Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der über einer normalen Brille getragen wird, kann die Aufprallenergie übertragen und zu Verletzungen beim Anwender führen.

- Materialalterung ist nach längerem Gebrauch normal. Das Produkt wird nicht den gleichen Schutz bieten. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Überkopfschweißen oder für Schneidarbeiten über Ihrem Kopf. Geschmolzenes Metall kann herunterfallen und das Produkt durchbrennen.
- Wenn Sie einen Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei hohen Temperaturen benötigen, achten Sie darauf, dass der Augenschutz mit dem Buchstaben T nach den Buchstaben FT, BT oder AT gekennzeichnet ist. Wenn nicht der Buchstabe „T“ folgt, müssen Sie den Augenschutz nur zum Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei Raumtemperatur verwenden.
- Das Produkt hat eine geringe Hitzebeständigkeit und Flammenschutzwirkung. Es kann verbrennen oder schmelzen, wenn es mit einer offenen Flamme oder einer hohen Temperatur in Berührung kommt.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz, wenn Sie das Produkt ohne Filter verwenden.
- Tragen Sie eine Schutzbrille unter dem Produkt und tragen Sie Schutzkleidung, um die Haut vor Strahlung, Verbrennungen und Spritzern zu schützen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

2.3 Markierungen

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Helligkeitsstufe Skalennummer

9-13 = Schutzstufen im geschlossenen Zustand

Julia = Herstellerkennzeichnung

1 = Optische Klasse

1 = Lichtstreuungsklasse

1 = Schwankung der Lichtdurchlässigkeitsklasse

2 = Klassifizierung der Winkelabhängigkeit

EN 379 = Nummer der Norm.

2.3.1 Helmkennzeichnung

Julia = Herstellerkennzeichnung

F = Aufprallschutzstufe 101 m/s

2.3.2 Markierungen auf der Schutzscheibe

Julia = Herstellerkennzeichnung

EN 166 = Normnummer

B = Aufprallschutzstufe 120 m/s

3 So stellen Sie das Kopfband ein

Abbildung 3

3.1 So stellen Sie die Länge ein

Passen Sie das Kopfband an, um die richtige Tiefe am Kopf zu erhalten. Diese Einstellung sorgt für das richtige Gleichgewicht und die Stabilität (A).

3.2 So stellen Sie den Durchmesser ein

Drehen Sie den Einstellknopf auf der Rückseite des Kopfbandes nach links oder rechts, um die Passform anzupassen (B).

3.3 So stellen Sie die Entfernung ein

- Lösen Sie beide äußeren Spannköpfe, um den Abstand zwischen dem Gesicht und dem Okkular einzustellen. Drücken Sie die Knöpfe nach innen, um das Kopfband aus den Einstellschlitzten zu lösen (C)

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass beide Seiten in der gleichen Position sind, um eine korrekte Sicht zu erhalten.

- Schieben Sie das Kopfband nach vorne oder hinten in die richtige Position und ziehen Sie die Knöpfe (D) fest.

3.4 So stellen Sie den Winkel ein

Auf der rechten Seite des Kopfbandes befinden sich 4 Stifte zur Einstellung der Neigung des Produkts (E).

HINWEIS! Für einen korrekten Betrieb müssen beide Seiten gleichmäßig positioniert sein.

- Lösen Sie den Spannungseinstellknopf auf der rechten Seite und bringen Sie den Drehzapfen in eine geeignete Position.
- Ziehen Sie den Spannungseinstellknopf fest.

4.4.1 Tabelle zur Auswahl der Schutzstufe

Verfahren	Stromstärke (Ampere)																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Umhüllte Elektroden	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8				9				10				11				12				13				14			
TIG	8				9				10				11				12				13				14			
MIG mit Schwermetallen*	9				10				11				12				13				14							
MIG mit Leichtmetalllegierungen	10				11				12				13				14											
Lichtbogen-Fugenhobeln	10				11				12				13				14				15							
Plasmaschneiden	9				10				11				12				13				14							
Mikroplasma-Lichtbogenschweißen	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24							

* Schwermetalle bezieht sich auf Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen.

4 Betrieb

4.1 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie die Schutzfolie von beiden Seiten der Schutzscheibe.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht beschädigt ist und dass die Scheiben nicht verschmutzt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt korrekt und sicher auf Ihrem Kopf befestigt ist.

4.2 So bedienen Sie das Produkt

⚠ ACHTUNG! Sie müssen die Schutzscheiben, sowohl die inneren als auch die äußeren, mit dem automatischen Verdunkelungsfilter verwenden, um ihn vor dauerhaften Schäden zu schützen.

4.3 So wählen Sie den Modus

- Das Produkt verfügt über 2 verschiedene Modi. Drehen Sie den Modus-Knopf, um den richtigen Modus zu wählen.
 - Der Schleifmodus wird für das Schleifen von Metall verwendet. Die Schutzstufen-Funktion ist ausgeschaltet.
 - Der Schweißmodus wird für die meisten Schweißanwendungen verwendet. Wählen Sie die gewünschte Schutzstufe, Verzögerungszeit und Empfindlichkeit.

4.4 So wählen Sie die Schutzstufe

- Das Produkt hat einen Schutzstufenbereich von 9–13. Wählen Sie die Schutzstufe, die mit dem Schweißverfahren übereinstimmt. Beachten Sie die untenstehende Tabelle zur Schutzstufenwahl.
- Drehen Sie den Einstellknopf an der Seite des Produkts, um die Schutzstufe zu wählen.

4.5 So wählen Sie die Verzögerungszeit

Beim Schweißen schaltet das Sichtfenster automatisch von dunkel auf hell um, wobei eine voreingestellte Verzögerung erforderlich ist, um das helle Nachglühen auf dem Werkstück auszugleichen.

- Drehen Sie den Verzögerungszeit-Drehknopf, um die Verzögerungszeit zwischen MIN (0,1 sec) und MAX (1,0 sec) einzustellen.
 - MIN wird für Punktschweißanwendungen empfohlen.
 - MAX wird für die meisten Schweißanwendungen empfohlen, insbesondere für Anwendungen mit hohen Stromstärken.

HINWEIS! Eine längere Verzögerung kann beim WIG-Schweißen verwendet werden, um zu verhindern, dass sich der Filter öffnet, wenn die Sensoren vorübergehend blockiert werden, beispielsweise durch eine Hand oder eine Taschenlampe.

4.6 So wählen Sie die Empfindlichkeit

Drehen Sie den Empfindlichkeitsregler, um die gewünschte Empfindlichkeit zwischen LO (niedrig) und Hi (hoch) einzustellen.

- Bei bestimmten Umgebungslichtverhältnissen wird eine niedrige Empfindlichkeit empfohlen, um eine unerwünschte Aktivierung zu vermeiden.
- Eine hohe Empfindlichkeit wird für die meisten Schweißanwendungen empfohlen, insbesondere jedoch für Arbeiten mit niedrigem Schweißstrom.

HINWEIS! Für optimale Ergebnisse stellen Sie die Empfindlichkeit zu Beginn auf Maximum. Reduzieren Sie sie dann allmählich, bis der Filter nur noch auf den Schweißlichtblitz reagiert und nicht mehr durch das Umgebungslicht ausgelöst wird.

5 Aufbewahrung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen -20 °C und +70 °C, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

HINWEIS! Längere Zeit bei Temperaturen über 45 °C kann die Lebensdauer der Batterie des Schweißfilters mit automatischer Verdunkelung verkürzen.

- Legen Sie den Filter mit der Filterseite nach unten auf das Regal, damit die Solarzellen im Dunkeln bleiben und das Produkt ausgeschaltet ist.

6 Wartung und Pflege

- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und Verschleiß.
- Innen- und Außensensoren sind Verschleißteile und müssen regelmäßig durch zugelassene Ersatzteile ersetzt werden.

- Es wird eine Nutzungsdauer von 4-5 Jahren empfohlen, je nach Gebrauch, Reinigung, Lagerung und Wartung.
- Wenn die Schutzscheibe beschädigt ist, muss sie sofort ausgetauscht werden.

6.1 So tauschen Sie die äußere und innere Schutzscheibe aus

- 1 Um den Filterhalter zu entfernen, bewegen Sie die Verriegelungen zur Mitte, um den Filterhalter zu öffnen. (Abbildung 4)
- 2 Biegen Sie die Linse mit Ihrem Fingernagel nach oben, bis sie sich vom Rand des Sichtfensters löst.

6.2 So wechseln Sie die Filterpatrone

HINWEIS! Die Linse des Halters muss entfernt werden, bevor Sie den Filter abnehmen.

- 1 Biegen Sie den oberen Filter, um ihn zu entfernen.
- 2 Setzen Sie einen neuen Filter in den Rahmen ein und vergewissern Sie sich, dass er korrekt installiert ist. (Abbildung 5)
- 3 Setzen Sie den Filterhalter wieder in den Helm ein.

6.3 So tauschen Sie die Batterie aus

Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige LOW BATTERY zu blinken beginnt.

Abbildung 6

- 1 Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
- 2 Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.

6.4 So reinigen Sie das Produkt

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel auf dem Filtersieb oder auf den Komponenten des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch oder einem feuchten Lappen und einem milden Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Solarzellen und die Lichtsensoren des Filters frei von Staub und Spritzern.
- Die Filter von dürfen nur mit einem weichen Tuch oder Lappen gereinigt werden. Wenn sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.

7 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Eingeschränkte Sicht durch den Filter.	Die äußere Schutzscheibe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Schutzscheibe oder tauschen Sie sie aus. Siehe „6.1 So tauschen Sie die äußere und innere Schutzscheibe aus“ auf Seite 34.
	Der Schweißfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie die automatische Verdunkelungspatrone.
Der Verdunkelungsdimmer arbeitet nicht gleichmäßig.	Der Abstand von den Augen zum Filter ist nicht gleichmäßig.	Stellen Sie das Kopfband ein. Siehe „3 So stellen Sie das Kopfband ein“ auf Seite 33.
Der Filter verdunkelt sich nicht, wenn ein Lichtbogen erzeugt wird.	Die Empfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie die Empfindlichkeitsstufe ein.
	Die äußere Schutzscheibe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die vordere Schutzscheibe oder tauschen Sie sie aus.
	Die äußere Schutzscheibe ist beschädigt.	Prüfen Sie die vordere Schutzscheibe auf Risse und Vertiefungen. Bringen Sie die vordere Schutzscheibe wieder an, falls erforderlich.
	Die Sensoren oder das Solarmodul sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockade des Sensors oder des Solarmoduls. Stellen Sie Ihre Position so ein, dass die Sensoren den Schweißbogen erkennen können.
	Der Batteriestand ist niedrig.	Tauschen Sie die Batterie aus. Siehe „6.3 So tauschen Sie die Batterie aus“ auf Seite 34.
	Das Produkt ist auf den Schleifmodus eingestellt.	Wechseln Sie in den Schweißmodus. Siehe „4.3 So wählen Sie den Modus“ auf Seite 33.
Der Filter verdunkelt sich, ohne dass ein Lichtbogen erzeugt wird.	Die Empfindlichkeit ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie die Empfindlichkeitsstufe ein. Siehe „4.6 So wählen Sie die Empfindlichkeit“ auf Seite 34.
Der Filter bleibt nach dem Schweißen dunkel.	Die Verzögerungszeit ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie Zeitverzögerung ein. Siehe „4.5 So wählen Sie die Verzögerungszeit“ auf Seite 34.
Die Reaktionszeit ist langsam.	Die Betriebstemperatur ist zu niedrig.	Verwenden Sie das Produkt nicht unter einer Temperatur von -10 °C.

8 Entsorgung

Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

9 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Patronengröße	110 x 90 x 9 mm
Sichtbereich	96 x 39 mm
CE-Klassifizierung	1/1/1/2
Echte Farbe	Ja
Lichtbogensensor	2

Spezifikation	Wert
Schutzstufe variabel	Schutzstufe 4/9-13 external variable
Empfindlichkeit	Interne Variable
Verzögerungszeit	0,1 - 1,0 Sek.
UV/IR	Schutzstufe 16
Betriebstemperatur	-5 °C bis + 55 °C
Schleifmodus	Ja
Gewicht	405 g

Sisällysluettelo

1	Johdanto	36
1.1	Tuote	36
1.2	Symbolit.....	36
1.3	Tuotteen yleiskuvaus	36
2	Turvallisuus	36
2.1	Turvallisuusmääräykset.....	36
2.2	Käytön turvaohjeet.....	37
2.3	Merkinnät.....	37
3	Päänsuojuksen säätäminen	38
3.1	Pituuden säätäminen	38
3.2	Halkaisijan säätäminen	38
3.3	Etäisyyden säätäminen	38
3.4	Kulman säätäminen	38
4	Käyttö	38
4.1	Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä.....	38
4.2	Tuotteen käyttäminen	38
4.3	Toimintatilan valitseminen.....	38
4.4	Sävytason valitseminen	38
4.5	Viiveajan valitseminen.....	39
4.6	Herkkyuden valitseminen.....	39
5	Säilyttäminen	39
6	Huoltotoimet	39
6.1	Ulkoisen ja sisäisen suojalasin vaihtaminen	39
6.2	Suodatinkasetin vaihtaminen	39
6.3	Akun vaihtaminen.....	39
6.4	Tuotteen puhdistaminen.....	39
7	Vianetsintä	40
8	Hävittäminen	40
9	Tekniset tiedot	40

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on automaattisesti tummuva hitsauskypärä. Suojaa käyttäjän silmiä vaaralliselta säteilyltä, näkyvältä valolta, ultraviolettisäteilyltä ja infrapunasäteilyltä.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.

1.3 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Kuori
2. Ulkoinen suojalinssi
3. Automaattinen tummennussuodatin (ADF)
4. Sisäinen suojalinssi
5. ADF-pidike
6. Tilasäädin
7. Sävyssäädin
8. Herkkyysäädin
9. Viivesäädin
10. Akkulokero

Kuva 2

Päänsuojuksen kokoonpano

11. Korkeussäädin
12. Halkaisijan säädin
13. Kireyden säädin

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **VAROITUS!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vammaan vaara.

! **HUOMIO!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet



VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.

- Lue varoitusmerkinnot ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkö-, havainto-, koordinaatio- ja arviointikykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä aseta tuotetta tai suodatinta kuumille pinnoille.
- Tuote ei sovellu laserhitsaukseen.
- Älä avaa automaattista tummennussuodatinta tai tee siihen muutoksia.
- Tuote ei suojaa kovilta iskuilta.
- Tuote ei suojaa räjähdysalttiilta laitteilta tai syövyttäviltä nesteiltä.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen tai suodattimeen, ellei käyttöoppaassa toisin määrätä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia. Muutokset ja varaosat, joita ei ole hyväksytty, voivat aiheuttaa käyttäjälle vammoja.
- Jos tuote ei tummu valokaaren syttyessä, lopeta käyttö välittömästi ja käännä valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- Älä liota suodatinta vedessä.
- Suojaa suodatin nesteeltä ja lialta.
- Käyttäjän ihoa koskettava materiaali voi aiheuttaa joillekin allergisia reaktioita.
- Käytä tuotetta vain lämpötiloissa $-5...+55$ °C.
- Käytä tuotetta vain sisäsuojalinssin ollessa kiinnitettynä.
- Käytä karkaistua mineraalisuodatinlinssiä vain yhteensopivan taustalinssin kanssa.
- Jos B-symboli ei ole sama linseissä ja kehyksessä, sinun on käytettävä alemmaa tasoa täydelliseen silmiensuojaukseen.
- Tavallisten silmälasien päälle puettavat suurnopeushiukkassuojat voivat aiheuttaa osumia ja aiheuttaa käyttäjälle vammoja.
- Materiaalin ikääntyminen on normaalia pitkässä käytössä. Tällöin tuote ei anna samaa suojaa. Jos näin tapahtuu, lopeta tuotteen käyttö välittömästi.

- Älä käytä tuotetta pään yläpuolella tapahtuvaan hitsaukseen tai leikkaamiseen. Sula metalli voi pudota ja palaa tuotteen läpi.
- Jos tarvitset suojaa korkeissa lämpötiloissa esiintyviltä suurnopeushiukkasilta, varmista, että silmiensuojaimen on merkitty T-kirjain merkinnän FT, BT tai AT jälkeen. Silmiensuojainta ilman T-kirjainta voidaan käyttää vain suurnopeushiukkasille huoneenlämmössä.
- Tuotteella on alhainen lämmönkestävyys ja liekinkestävyys. Se voi palaa tai sulaa, jos se joutuu kosketuksiin avotulen tai korkeiden lämpötilojen kanssa.
- Käytä hyväksyttyä silmiensuojainta, kun käytät tuotetta ilman suodatinta.
- Käytä suojalaseja tuotteen alla ja käytä suojavaatetusta suojaamaan ihoa säteilyltä, palovammoilta ja roiskeilta.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

2.3 Merkinnät

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Valotilan asteikkonumero9-13 = Suojasävynumerot suljetussa tilassa.

Julia = valmistajan tunnus

1 = Optinen luokka

1 = Valon hajotusluokka

1 = Vaihtelu valonläpäisevyysluokassa

2 = Riippuvuuskulman luokitus

EN 379 = standardin numero.

2.3.1 Kypärämerkintä

Julia = valmistajan tunnus

F = Iskunkestävyystaso 101 m/s

2.3.2 Suojalinssin merkinnät

Julia = valmistajan tunnus

EN 166 = standardin numero

B = Iskunkestävyystaso 120 m/s

3 Päänsuojuksen säätäminen

Kuva 3

3.1 Pituuden säätäminen

Säädi päänsuojus, jotta kypärälle saadaan oikea syvyys. Tämä säätö takaa oikean tasapainon ja vakauden (A).

3.2 Halkaisijan säätäminen

Käännä päänsuojuksen takaosassa olevaa säädintä vasemmalle tai oikealle kireyden säätämiseksi (B).

3.3 Etäisyyden säätäminen

- 1 Löysää molempia ulkoisia kiristyssäätimiä säätääksesi kasvojen ja linssin välistä etäisyyttä. Työnä säädintä sisäänpäin, jotta päänsuojus vapautuu säätöaukoista (C).

HUOMAA! Varmista, että molemmat puolet ovat samassa asennossa oikean näkymän saamiseksi.

- 2 Siirrä päänsuojusta eteen- tai taaksepäin oikeaan asentoon ja kiristä säätimet (D).

3.4 Kulman säätäminen

Päänsuojuksen yläosan oikealla puolella on 4 tappia, joilla tuotteen kallistusta voidaan säätää (E).

HUOM.! Molempien puolien on oltava samassa asennossa, jotta kypärä toimii oikein.

- 1 Löysää oikealla puolella olevaa kireyden säädintä ja siirrä tappi sopivaan asentoon.
- 2 Kiristä kireyden säädintä.

4.4.1 Sävyjen valintataulukko

Prosessi	Virta (ampeeria)																															
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
Suojatut elektrodit	8				9				10				11				12				13				14							
MAG	8				9				10				11				12				13				14							
TIG	8				9				10				11				12				13											
MIG raskasmetallien kanssa*					9				10				11				12				13				14							
MIG kevyillä seoksilla					10								11				12				13				14							
Ilmakaarihionta					10								11				12				13				14				15			
Plasmasuihku-leikkaus					9				10				11				12				13											
Mikroplasmakaarihitsaus	4	5	6	7	8	9	10	11	12																							

* Raskasmetalleilla tarkoitetaan teräksiä, seosteräksiä, kuparia ja sen seoksia.

4 Käyttö

4.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

! HUOMIO! Poista suojakalvo suojalinssien molemmilta puolilta.

- Varmista, että tuote ei ole vahingoittunut ja että linssit eivät ole likaantuneita.
- Varmista, että tuote istuu päähäsi oikein ja tukevasti.

4.2 Tuotteen käyttäminen

! HUOMIO! Automaattisesti tummentavan suodattimen kanssa on käytettävä sisäisiä ja ulkoisia suojalinssijä pysyvien vaurioiden estämiseksi.

4.3 Toimintatilan valitseminen

- Tuotteessa on 2 eri toimintatilaa. Valitse oikea tila kiertämällä tilasäädintä.
 - Hiontatilaa käytetään metallien hiontaan. Tummennustoiminto on kytketty pois päältä.
 - Hitsausutilaa käytetään useimmissa hitsaussovelluksissa. Valitse sävytaso, viiveaika ja herkkyys.

4.4 Sävytason valitseminen

- Tuotteen sävyalue on 9–13. Valitse hitsausprosessin vaiheen mukainen sävynumero. Katso alla olevaa sävyjen valintataulukkoa.
- Valitse sävyn numero kääntämällä tuotteen sivulla olevaa säädintä.

4.5 Viiveajan valitseminen

Hitsauksen aikana pinta vaihtuu automaattisesti tummasta takaisin vaaleaan esiasetetulla viiveellä kompensoidakseen työkappaleen kirkkaan jälkivalon.

- Aseta viiveaika MIN (0,1 sekuntia) tai MAX (1,0 sekuntia) kiertämällä viivesäädintä.
 - MIN-asetusta suositellaan pistehitsaukseen.
 - MAX-asetusta suositellaan useimpiin hitsaussovelluksiin, erityisesti korkean ampeerin sovelluksiin.

HUOM! TIG-hitsauksessa voidaan käyttää pidempää viivettä estämään suodattimen avautuminen, kun anturit ovat tilapäisesti esimerkiksi käden tai taskulampun peitossa.

4.6 Herkkyden valitseminen

Käännä herkkyysäädintä asettaaksesi herkkyden välille LO (matala) tai HI (korkea).

- Matalaa herkkyttä suositellaan tietyissä valaistusolosuhteissa, jotta ei-toivottua aktivoitumista ei tapahdu.
- Korkeaa herkkyttä suositellaan useimpiin hitsaussovelluksiin, mutta erityisesti matalan hitsausvirran töihin.

HUOMAA! Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi aseta herkkyys aluksi maksimitasolle. Vähennä herkkyttä vähitellen, kunnes suodatin reagoi vain hitsausvalon välähdykseen eikä aktivoidu ympäristön valo-olosuhteiden vuoksi.

5 Säilyttäminen

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa -20...+70 °C:n lämpötilassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

HUOM! Pitkäaikainen säilytys yli 45 °C:n lämpötilassa voi lyhentää automaattisesti tummuvan hitsaus-suodattimen pariston käyttöikää.

- Laita suodatin kasvopuoli alaspäin säilytyshyllylle, jotta aurinkokennot pysyvät pimeässä ja kypärä pysyy OFF-tilassa.

6 Huoltotoimet

- Tarkasta tuote säännöllisesti vaurioiden ja kulumisen varalta.
- Sisä- ja ulkoviisiirit ovat kuluvia osia, ja ne on vaihdettava säännöllisesti hyväksytyihin varaosiin.
- Suositeltu käyttöaika on 4-5 vuotta, riippuen käytöstä, puhdistuksesta, säilytyksestä ja huollosta.
- Jos suoja-kuori on vaurioitunut, se on vaihdettava välittömästi.

6.1 Ulkoisen ja sisäisen suojalasin vaihtaminen

- 1 Kun haluat poistaa suodattimen pidikkeen, siirrä lukituksia kohti keskiosaa avataksesi suodattimen pidikkeen. (Kuva 4)
- 2 Taivuta linssiä kynsiläsi ylöspäin, kunnes se irtoaa katseluaukon reunasta.

6.2 Suodatinkasetin vaihtaminen

HUOM! Pidikelinssi on poistettava ennen suodattimen irrottamista.

- 1 Irrota yläsuodatin taivuttamalla sitä.
- 2 Aseta uusi suodatin kehukseen ja varmista, että se on asennettu oikein. (Kuva 5)
- 3 Aseta suodattimen pidike takaisin kypärän kuoreen.

6.3 Akun vaihtaminen

Vaihda paristo, kun LOW BATTERY -merkkivalo alkaa vilkkua.

Kuva 6

- 1 Irrota paristokotelon kansi.
- 2 Asenna paristot paristolokeroon. Varmista, että napaisuus on oikea.

6.4 Tuotteen puhdistaminen

⚠ HUOMIO! Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suodatinruutuun tai tuotteen osiin.

- Puhdista tuote pehmeällä liinalla tai kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.
- Pidä suodattimen aurinkokennot ja valoanturit vapaina pölystä ja roiskeista.
- Suodattimet saa puhdistaa vain pehmeällä liinalla tai kankaalla. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava.

7 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Suodattimen läpi on vaikea nähdä.	Ulkoinen suojalinssi on likainen.	Puhdista tai vaihda ulkoinen suojalinssi. Katso lisätietoja kohdasta " 6.1 Ulkoisen ja sisäisen suojalasin vaihtaminen " sivulla 39.
	Hitsaussuodatin on likainen.	Puhdista automaattinen tummennuskasetti.
Tummennustoiminto ei toimi tasaisesti.	Silmien ja suodattimen välinen etäisyys ei ole sama.	Säädä päänsuojus. Katso lisätietoja kohdasta " 3 Päänsuojuksen säätäminen " sivulla 38.
Suodatin ei tummu, kun valokaari syttyy.	Herkkyystaso on asetettu liian alhaiseksi.	Säädä herkkyystaso.
	Ulkoinen suojalinssi on likainen.	Puhdista tai vaihda ulkoinen suojalinssi.
	Ulkoinen suojalinssi on vaurioitunut.	Tarkista ulkoinen suojalinssi halkeamien ja kolhujen varalta. Vaihda ulkoinen suojalinssi tarvittaessa.
	Anturit tai aurinkopaneeli on tukkeutuneet.	Poista tukos anturista tai aurinkopaneelista. Säädä asento niin, että anturit on suunnattu hitsauskaarta kohti.
	Akun virta on vähissä.	Vaihda akku. Katso lisätietoja kohdasta " 6.3 Akun vaihtaminen " sivulla 39.
	Tuote on asetettu hiontilaan.	Vaihda hitsaustilaan. Katso lisätietoja kohdasta " 4.3 Toimintatilan valitseminen " sivulla 38.
Suodatin tummu ilman valokaaren syttymistä.	Herkkyystaso on asetettu liian korkeaksi.	Säädä herkkyystaso. Katso lisätietoja kohdasta " 4.6 Herkkyden valitseminen " sivulla 39.
Suodatin pysyy tummana hitsauksen jälkeen.	Viiveaika on asetettu liian suureksi.	Säädä aikaviiveen taso. Katso lisätietoja kohdasta " 4.5 Viiveajan valitseminen " sivulla 39.
Vasteaika on hidlas.	Käyttölämpötila on liian matala tai korkea.	Älä käytä tuotetta alle -10 °C:n lämpötilassa.

8 Hävittäminen

Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

9 Tekniset tiedot

Tiedot	Arvo
Kasetin koko	110 x 90 x 9 mm
Katselualue	96 x 39 mm
CE-luokitus	1/1/1/2
True color	Kyllä
Valokaarianturi	2
Sävyn säätö	Sävy 4/9-13 ulkoinen säätö
Herkkyys	Sisäinen säätö
Viiveaika	0,1-1,0 sek
UV/IR	Sävy 16
Käyttölämpötila	-5...+55 °C
Hiontila	Kyllä
Paino	405 g

Sommaire




1	Introduction	41
1.1	Le produit.....	41
1.2	Symboles.....	41
1.3	Présentation du produit	41
2	Sécurité	41
2.1	Définitions relatives à la sécurité.....	41
2.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement.....	42
2.3	Marques.....	42
3	Réglage du harnais	43
3.1	Réglage de la longueur	43
3.2	Réglage du diamètre.....	43
3.3	Réglage de la distance.....	43
3.4	Réglage de l'angle.....	43
4	Utilisation	43
4.1	Avant d'utiliser le produit	43
4.2	Utilisation du produit.....	43
4.3	Pour sélectionner le mode de fonctionnement.....	43
4.4	Sélection du niveau d'obscurcissement.....	43
4.5	Sélection du temps de retard.....	44
4.6	Sélectionner la sensibilité.....	44
5	Stockage	44
6	Maintenance	44
6.1	Remplacement des écrans de protection extérieur et intérieur	44
6.2	Remplacement la cartouche filtrante.....	44
6.3	Remplacement de la batterie.....	44
6.4	Nettoyage du produit	44
7	Dépannage	45
8	Mise au rebut	45
9	Données techniques	45

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est un casque de soudage auto-obscurcissant. Permet de protéger les yeux de l'utilisateur contre les rayonnements dangereux, la lumière visible, les rayons ultraviolets et les rayons infrarouges.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

1. Coque
2. Écran de protection avant
3. Filtre auto-obscurcissant (FAO)
4. Écran de protection intérieur
5. Support FAO
6. Bouton de mode
7. Bouton de commande de couleur
8. Bouton de sensibilité
9. Bouton de temps de retard
10. Compartiment à piles

Figure 2

Assemblage du harnais

11. Réglage de la hauteur
12. Bouton de réglage du diamètre
13. Boutons de réglage de la tension

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

⚠ ATTENTION ! Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions peut faire courir un risque de mort ou de blessures.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou d'autres personnes utiliser le produit s'ils ne le connaissent pas parfaitement.
- Ne placez pas le produit ou le filtre sur des surfaces chaudes.
- Le produit ne peut être utilisé pour le soudage au laser.
- N'ouvrez pas le filtre auto-obscurecissant et ne le modifiez pas.
- Le produit ne protège pas contre les chocs violents.
- Le produit n'offre pas de protection contre les dispositifs explosifs ou les liquides corrosifs.
- Ne modifiez pas le produit ni le filtre, sauf spécification contraire dans le manuel.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange recommandées par le fabricant. Les modifications et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvées peuvent blesser l'utilisateur.
- Si le produit ne s'obscurcit pas lorsque vous faites un arc, arrêtez-en immédiatement l'utilisation et adressez-vous à un centre de réparation agréé.
- Ne trempez pas le filtre dans l'eau.
- Protégez le filtre des liquides et des saletés.
- Le matériau qui entre en contact avec la peau peut provoquer des réactions allergiques chez certaines personnes.
- Utilisez le produit uniquement à des températures comprises entre -5 °C et +55 °C.
- Utilisez le produit exclusivement avec l'écran de protection intérieur fixé.
- N'utilisez un filtre minéral renforcé qu'avec un écran de protection compatible.
- Si le symbole B n'est pas le même sur les écrans et le cadre, il faut utiliser le niveau inférieur pour une protection complète des yeux.
- Les protections des yeux pour les particules à haute vitesse que vous portez par-dessus des lunettes standard peuvent transmettre des coups et causer des blessures à l'utilisateur.

- Le vieillissement des matériaux est normal après une longue utilisation. Le produit n'offrira pas la même protection. Le cas échéant, cessez immédiatement d'utiliser le produit.
- N'utilisez pas le produit pour le soudage en hauteur ou pour des opérations de coupe au-dessus de votre tête. Du métal en fusion peut tomber et traverser le produit.
- Si vous avez besoin d'une protection contre les particules à haute vitesse à des températures élevées, assurez-vous que la protection oculaire porte la lettre T après la lettre d'impact FT, BT ou AT. Vous devez utiliser une protection oculaire sans la lettre T uniquement pour les particules à grande vitesse à température ambiante.
- Le produit présente une faible résistance à la chaleur et est retardateur de flammes. Il peut brûler ou fondre s'il entre en contact avec une flamme nue ou à température élevée.
- Portez une protection oculaire approuvée si vous utilisez le produit sans filtre.
- Portez des lunettes de sécurité sous le produit et des vêtements de protection pour protéger la peau des radiations, des brûlures et des éclaboussures.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction prévue.

2.3 Marques

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Numéro d'échelle de l'état lumineux

9-13 = numéros d'ombre de protection à l'état fermé

Julia = Identification du fabricant

1 = Classe optique

1 = Classe de diffusion de la lumière

1 = Variation de la classe de transmission lumineuse

2 = Classification de l'angle de dépendance

EN379 = numéro de la norme.

2.3.1 Marquage du casque

Julia = Identification du fabricant

F = Niveau de résistance à l'impact 101 m/s

2.3.2 Marquage de l'écran de protection

Julia = Identification du fabricant

EN 166 = numéro de la norme

B = Niveau de résistance à l'impact 120 m/s

3 Réglage du harnais

Figure 3

3.1 Réglage de la longueur

Réglez le harnais pour obtenir la profondeur appropriée sur la tête. Ce réglage permet d'obtenir un équilibre et une stabilité appropriées (A).

3.2 Réglage du diamètre

Tournez le bouton de réglage situé à l'arrière du harnais vers la gauche ou la droite pour régler le serrage (B).

3.3 Réglage de la distance

- 1 Desserrez les deux boutons de tension extérieure pour régler la distance entre le visage et l'écran. Appuyez sur les boutons vers l'intérieur pour libérer le harnais des fentes de réglage (C).

REMARQUE ! Veillez à ce que les deux côtés soient dans la même position pour obtenir une vision appropriée.

- 2 Déplacez le harnais vers l'avant ou l'arrière jusqu'à la position appropriée et serrez les boutons (D).

3.4 Réglage de l'angle

Il y a 4 goupilles sur le côté droit de la partie supérieure du harnais pour régler l'inclinaison du produit (E).

REMARQUE ! Les deux côtés doivent être positionnés de façon égale pour une utilisation appropriée.

- 1 Desserrez le bouton de réglage de la tension sur le côté droit et déplacez l'axe de pivotement dans une position appropriée.
- 2 Serrez le bouton de réglage de la tension.

4.4.1 Tableau de sélection des teintes

Processus	Courant (ampères)																															
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
Électrodes couvertes	8				9				10				11				12				13				14							
MAG	8				9				10				11				12				13				14							
TIG	8				9				10				11				12				13											
MIG avec métaux lourds*					9				10				11				12				13				14							
MIG avec alliages légers					10								11				12				13				14							
Gougeage à l'arc air					10								11				12				13				14				15			
Découpage au plasma					9				10				11				12				13											
Soudage à l'arc microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	22	25	28	32	36										

* Les métaux lourds s'appliquent aux aciers, aux aciers alliés, au cuivre et à ses alliages.

4 Utilisation

4.1 Avant d'utiliser le produit

! ATTENTION ! Retirez la feuille de protection des deux côtés de l'écran de protection.

- Assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et que les écrans ne sont pas sales.
- Assurez-vous que le produit est correctement et solidement fixé sur votre tête.

4.2 Utilisation du produit

! ATTENTION ! Vous devez utiliser des écrans de protection, internes et externes, avec le filtre auto-obscurcissant pour le protéger des dommages permanents.

4.3 Pour sélectionner le mode de fonctionnement

- Le produit a 2 modes d'utilisation différents. Tournez le bouton de mode pour sélectionner le mode approprié.
 - Le mode de meulage est utilisé pour les applications de meulage des métaux. La fonction obscurcissante est désactivée.
 - Le mode de soudage est utilisé pour la plupart des applications de soudage. Sélectionnez le niveau d'obscurcissement, le temps de retard et la sensibilité.

4.4 Sélection du niveau d'obscurcissement

- Le produit propose une gamme de teintes allant de 9 à 13. Sélectionnez le numéro de teinte correspondant aux procédures de soudage. Reportez-vous au tableau de sélection des teintes ci-dessous.
- Tournez le bouton de réglage situé sur le côté du produit pour sélectionner le numéro de teinte.

4.5 Sélection du temps de retard

Lors du soudage, la fenêtre de visualisation passe automatiquement de l'obscurité à la lumière avec un retard prédéfini pour compenser la rémanence de la lumière sur la pièce à souder.

- Tournez le bouton de temps de retard pour régler le temps de retard entre MIN (0,1 s) et MAX (1,0 s).
 - MIN est recommandé pour les applications de soudage par points.
 - MAX est recommandé pour la plupart des applications de soudage, en particulier pour les applications à haute intensité.

REMARQUE ! Un retard plus long peut être utilisé en soudage TIG pour empêcher l'ouverture du filtre quand les capteurs sont temporairement bloqués par une main ou une lampe de poche, par exemple.

4.6 Sélectionner la sensibilité

Tournez le bouton de sensibilité pour régler la sensibilité applicable entre LO (bas) et HI (haut).

- Une faible sensibilité est recommandée dans certaines conditions d'éclairage ambiant spécifiques afin d'éviter toute activation indésirable.
- Une sensibilité élevée est recommandée pour la plupart des applications de soudage, mais surtout pour les travaux à courant de soudage faible.

REMARQUE ! Pour obtenir les meilleures performances, réglez la sensibilité au maximum dès le départ. Réduisez-la ensuite progressivement jusqu'à ce que le filtre ne réagisse qu'à l'éclair de soudage et ne s'active pas en raison de la lumière ambiante.

5 Stockage

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, à une température comprise entre -20 °C et +70 °C hors de portée des enfants et des animaux.

REMARQUE ! De longues périodes à des températures supérieures à 45 °C peuvent réduire la durée de vie de la batterie du filtre de soudage auto-obscureissant.

- Placez le filtre face vers le bas sur l'étagère de rangement afin de garder les cellules solaires dans l'obscurité et ainsi maintenir le produit en mode arrêt.

6 Maintenance

- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé ou usé.
- Les visières intérieures et extérieures sont des pièces d'usure et doivent être remplacées régulièrement par des pièces de rechange approuvées.

- Une durée d'utilisation de 4 à 5 ans est recommandée, en fonction de l'usage, du nettoyage, du stockage et de la maintenance.
- Si l'écran de protection est endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

6.1 Remplacement des écrans de protection extérieur et intérieur

- 1 Pour retirer le porte-filtre, déplacez les loquets vers le centre et ouvrez le porte-filtre. (Figure 4)
- 2 Utilisez votre ongle pour plier l'écran vers le haut jusqu'à ce qu'il se détache du bord de la fenêtre de visualisation.

6.2 Remplacement la cartouche filtrante

REMARQUE ! L'écran de support doit être retiré avant d'enlever le filtre.

- 1 Pliez le filtre supérieur pour le retirer.
- 2 Insérez un nouveau filtre dans le cadre et assurez-vous qu'il est installé correctement. (Figure 5)
- 3 Remettez le porte-filtre dans la coque du casque.

6.3 Remplacement de la batterie

Remplacez la batterie quand l'indicateur de BATTERIE FAIBLE commence à clignoter.

Figure 6

- 1 Retirez le couvercle de la batterie.
- 2 Glissez la batterie dans son compartiment. Assurez-vous que la polarité est correcte.

6.4 Nettoyage du produit

ATTENTION ! N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs sur le filtre ou sur les composants du produit.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un tissu doux ou d'un chiffon humide et un détergent doux.
- Veillez à ce que les cellules solaires et les capteurs de lumière du filtre soient exempts de poussière et d'éclaboussures.
- Les filtres ne doivent être nettoyés qu'à l'aide d'un tissu ou d'un chiffon doux. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés.

7 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Il est difficile de voir à travers le filtre.	L'écran de protection extérieur est sale.	Nettoyez ou remplacez l'écran de protection avant. Voir " 6.1 Remplacement des écrans de protection extérieur et intérieur " à la page 44.
	Le filtre de soudage est sale.	Nettoyez la cartouche d'auto-obscurecissement.
Le variateur d'obscurité n'est pas stable.	La distance entre les yeux et le filtre n'est pas égale.	Ajustez le harnais. Voir " 3 Réglage du harnais " à la page 43.
Le filtre ne s'assombrit pas quand un arc électrique est produit.	La sensibilité est trop faible.	Réglez le niveau de sensibilité.
	L'écran de protection extérieur est sale.	Nettoyez ou remplacez l'écran de protection avant.
	L'écran de protection extérieur est endommagé.	Vérifiez que l'écran de protection avant ne présente pas de fissures ni de piqûres. Remplacez la protection avant si nécessaire.
	Les capteurs ou le panneau solaire sont bloqués.	Débloquez le capteur ou le panneau solaire. Ajustez votre position de façon à ce que les capteurs puissent voir l'arc de soudage.
	La batterie est déchargée.	Remplacez la batterie. Voir " 6.3 Remplacement de la batterie " à la page 44.
	Le produit est réglé sur le mode de meulage.	Passez en mode de soudage. Voir " 4.3 Pour sélectionner le mode de fonctionnement " à la page 43
Le filtre s'assombrit sans qu'un arc ne soit produit.	La sensibilité est trop élevée.	Réglez le niveau de sensibilité. Voir " 4.6 Sélectionner la sensibilité " à la page 44
Le filtre reste sombre après avoir effectué une soudure.	Le réglage du temps de retard est trop long.	Réglez le niveau de temps de retard. Voir " 4.5 Sélection du temps de retard " à la page 44
Le temps de réponse est lent.	La température de fonctionnement est trop basse.	N'utilisez pas le produit à une température inférieure à -10 °C.

8 Mise au rebut

Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

9 Données techniques

Spécifications	Valeur
Taille de la cartouche	110 x 90 x 9 mm
Zone de visualisation	96 x 39 mm
Classification CE	1/1/1/2
Vraie couleur	Oui
Capteur d'arc	2
Variable d'ombrage	Teinte 4/9-13 variable externe
Sensibilité	Variable interne
Temps de retard	0,1 - 1,0 s
UV/IR	Teinte 16
Température de fonctionnement	-5 °C à +55 °C
Mode de meulage	Oui
Poids	405 g

Inhoud

1	Inleiding	46
1.1	Het product	46
1.2	Symbolen	46
1.3	Productoverzicht	46
2	Veiligheid	46
2.1	Definities van veiligheid.....	46
2.2	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	47
2.3	Markeringen.....	47
3	De hoofdband aanpassen	48
3.1	De lengte aanpassen.....	48
3.2	De diameter aanpassen	48
3.3	De afstand aanpassen.....	48
3.4	De hoek aanpassen	48
4	Gebruik	48
4.1	Voordat u het product gebruikt.....	48
4.2	Het product bedienen.....	48
4.3	De bedrijfsmodus selecteren	48
4.4	Het schaduwniveau selecteren.....	48
4.5	Vertragingstijd selecteren.....	49
4.6	De gevoeligheid selecteren	49
5	Bewaren	49
6	Onderhoud	49
6.1	De buiten- en binnenkaplenzen vervangen ...	49
6.2	Het filterpatroon vervangen.....	49
6.3	De batterij vervangen.....	49
6.4	Het product schoonmaken	49
7	Problemen oplossen	50
8	Afvoeren	50
9	Technische gegevens	50

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een automatisch verduisterende lashelm. Te gebruiken om de ogen van de gebruiker te beschermen tegen gevaarlijke straling, zichtbaar licht, ultraviolette straling en infraroodstraling.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.3 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Schaal
2. Voorkaplens
3. Automatisch verduisteringsfilter (ADF)
4. Binnenkaplens
5. ADF-houder
6. Modusknop
7. Knop voor variabele schaduwregeling
8. Gevoeligheidsknop
9. Vertragingstijdknop
10. Batterijvak

Afbeelding 2

Montage hoofdband

11. Hoogteverstelling
12. Regelknop diameter
13. Regelknoppen spanning

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

! **WAARSCHUWING!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

! **VOORZICHTIG!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingeninstructies voor gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Plaats het product of het filter niet op hete oppervlakken.
- Het product is niet geschikt voor laserlassen.
- Open het filter voor automatische verduistering niet en breng er geen wijzigingen in aan.
- Het product biedt geen bescherming tegen zware schokken.
- Het product biedt geen bescherming tegen explosieven of bijtende vloeistoffen.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of het filter, tenzij anders aangegeven in de handleiding.
- Gebruik alleen vervangende onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Wijzigingen en vervangingsonderdelen die niet zijn goedgekeurd, kunnen letsel bij de gebruiker veroorzaken.
- Als het product niet donkerder wordt wanneer u een vlamboog maakt, moet u het gebruik onmiddellijk stoppen en contact opnemen met een erkend servicecentrum.
- Laat het filter niet in water weken.
- Bescherm het filter tegen vloeistof en vuil.
- Het materiaal dat de huid van de gebruiker raakt, kan bij sommige personen allergische reacties veroorzaken.
- Gebruik het product alleen bij temperaturen van -5 °C tot +55 °C.
- Gebruik het product alleen met de binnenkaplens bevestigd.
- Gebruik een geharde mineraalfilterlens alleen met een compatibele steunlens.
- Als het symbool voor B niet hetzelfde is op de lenzen en het frame, moet u het lagere niveau gebruiken voor de volledige oogbescherming.
- Oogbeschermers voor hogesnelheidsdeeltjes die u over een standaardbril draagt, kunnen een treffer overbrengen en letsel bij de gebruiker veroorzaken.
- Materiaalveroudering is normaal na langdurig gebruik. Het product zal niet dezelfde bescherming bieden. Stop het gebruik van het product onmiddellijk als dit gebeurt.
- Gebruik het product niet voor lassen boven het hoofd of voor snijwerkzaamheden boven het hoofd. Gesmolten metaal kan vallen en door het product heen branden.
- Als u bescherming nodig hebt tegen hogesnelheidsdeeltjes bij hoge temperaturen, zorg er dan voor dat de oogbescherming gemarkeerd is met de letter T na de impactletter FT, BT of AT. U moet een oogbescherming zonder de letter T alleen gebruiken voor hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.
- Het product heeft een lage hittebestendigheid en is moeilijk ontvlambaar. Het kan verbranden of smelten als het in contact komt met een open vlam of een hoge temperatuur.
- Draag goedgekeurde oogbescherming wanneer u het product zonder filter gebruikt.
- Draag een veiligheidsbril onder het product en draag beschermende kleding om de huid te beschermen tegen straling, brandwonden en spatten.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

2.3 Markeringen

4/9-13 Julia 1/1/1/2/379 CE

4 = Schaalnummer lichttoestand

9-13 = Bescherming schaduwnummers in gesloten toestand

Julia = Identificatie fabrikant

1 = Optische klasse

1 = Lichtverspreidingsklasse

1 = Variatie in lichttransmissieklasse

2 = Classificatie afhankelijkheidshoek

EN 379 = Nummer van de standaard.

2.3.1 Helmmarkering

Julia = Identificatie fabrikant

F = Schokbestendighedsniveau 101 m/s

2.3.2 Markeringen op de kaplens

Julia = Identificatie fabrikant

EN 166 = Nummer van de standaard

B = Schokbestendighedsniveau 120 m/s

3 De hoofdband aanpassen

Afbeelding 3

3.1 De lengte aanpassen

Pas de hoofdband aan om de juiste diepte op het hoofd te krijgen. Deze aanpassing zorgt voor een juiste balans en stabiliteit (A).

3.2 De diameter aanpassen

Draai de verstelknop aan de achterkant van de hoofdband naar links of rechts om de strakheid (B) aan te passen.

3.3 De afstand aanpassen

- 1 Draai beide buitenste spanningsknoppen los om de afstand tussen het gezicht en de lens aan te passen. Duw de knoppen naar binnen om de hoofdband los te maken van de instelsleuven (C)

Let op! Zorg ervoor dat beide zijden in dezelfde positie staan om correct zicht te krijgen.

- 2 Beweeg de hoofdband naar voren of naar achteren in de juiste positie en draai de knoppen (D) vast.

3.4 De hoek aanpassen

Er bevinden zich 4 pinnen aan de rechterkant van de bovenkant van de hoofdband om de kanteling van het product aan te passen (E).

LET OP! Voor een juiste werking moeten beide zijden gelijk zijn gepositioneerd.

- 1 Draai de knop voor de spanningsafstelling aan de rechterkant los en zet de draaipin in de juiste positie.
- 2 Draai de spanningsinstelknop vast.

4.4.1 Schaduw selectietabel

Proces	Stroom (Ampère)																															
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
Bedekte elektroden	8				9				10				11				12				13				14							
MAG	8				9				10				11				12				13				14							
TIG	8				9				10				11				12				13											
MIG met zware metalen*					9				10				11				12				13				14							
MIG met lichte legeringen					10								11				12				13				14							
Gutsen met luchtboog					10								11				12				13				14				15			
Plasmastraal snijden					9				10				11				12				13											
Booglassen met microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12																							

* Zware metalen zijn staal, gelegeerd staal, koper en legeringen daarvan.

4 Gebruik

4.1 Voordat u het product gebruikt

! **VOORZICHTIG!** Verwijder de beschermfolie aan beide zijden van de beschermers.

- Zorg ervoor dat het product niet beschadigd is en dat de lenzen niet vuil zijn.
- Zorg ervoor dat het product correct en stevig op uw hoofd bevestigd is.

4.2 Het product bedienen

! **VOORZICHTIG!** U moet beschermende kaplenzen, zowel intern als extern, gebruiken met het automatisch verduisterende filter om het te beschermen tegen blijvende schade.

4.3 De bedrijfsmodus selecteren

- Het product heeft 2 verschillende gebruiksmodi. Draai aan de modusknop om de juiste modus te selecteren.
 - De slijpmodus wordt gebruikt voor het slijpen van metaal. De schaduwfunctie is uitgeschakeld.
 - De lasmodus wordt gebruikt voor de meeste lastoepassingen. Selecteer het schaduwniveau, de vertragingstijd en de gevoeligheid.

4.4 Het schaduwniveau selecteren

- Het product heeft een kleurbereik van 9-13. Selecteer het kleurnummer dat overeenkomt met de lasprocedures. Raadpleeg de onderstaande kleureselectietabel.
- Draai aan de instelknop aan de zijkant van het product om het kleurnummer te selecteren.

4.5 Vertragingstijd selecteren

Tijdens het lassen zal het kijkvenster automatisch van donker terug naar licht veranderen met een vooraf ingestelde vertraging om de felle nagloeiing op het werkstuk te compenseren.

- Draai aan de vertragingstijdknop om de vertragingstijd in te stellen op MIN (0,1 sec) of MAX (1,0 sec).
 - MIN wordt aanbevolen voor puntlassen.
 - MAX wordt aanbevolen voor de meeste lastoepassingen, met name voor toepassingen met hoge stroomsterkte.

LET OP! Bij TIG-lassen kan een langere vertraging gebruikt worden om te voorkomen dat het filter opent wanneer de sensoren tijdelijk geblokkeerd worden door bijvoorbeeld een hand of een zaklamp.

4.6 De gevoeligheid selecteren

Draai aan de gevoeligheidsknop om de toepasselijke gevoeligheid in te stellen tussen LO (laag) of HI (hoog).

- Een lage gevoeligheid wordt aanbevolen in sommige specifieke omgevingslichtomstandigheden om ongewenste activering te voorkomen.
- Hoge gevoeligheid wordt aanbevolen voor de meeste lastoepassingen, maar speciaal voor werkzaamheden met lage lasstroom.

Let op! Voor de beste prestaties stelt u de gevoeligheid in het begin in op maximaal. Verlaag deze vervolgens geleidelijk totdat het filter alleen reageert op de laslichtflits en niet geactiveerd wordt door omgevingslicht.

5 Bewaren

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een schone en droge plaats bij een temperatuur tussen -20 °C en +70 °C waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

LET OP! Lange perioden bij temperaturen boven 45 °C kunnen de levensduur van de batterij van het automatisch verduisterende lasfilter verkorten.

- Leg het filter met de voorkant naar beneden op de opbergplank om de zonnecellen in het donker te houden zodat het filter uit blijft staan.

6 Onderhoud

- Controleer het product regelmatig op schade en slijtage.
- Binnen- en buitenvizieren zijn slijtstukken en moeten regelmatig worden vervangen door goedgekeurde reserveonderdelen.
- Een gebruiksperiode van 4-5 jaar wordt aanbevolen, afhankelijk van gebruik, reiniging, opslag en onderhoud.
- Als het scherm beschadigd is, moet het onmiddellijk worden vervangen.

6.1 De buiten- en binnenkaplenzen vervangen

- 1 Om de filterhouder te verwijderen beweegt u de vergrendelingen naar het midden om de filterhouder te openen. (Afbeelding 4)
- 2 Gebruik uw nagel om de lens omhoog te buigen totdat deze loskomt van de rand van het kijkvenster.

6.2 Het filterpatroon vervangen

LET OP! De houderlens moet verwijderd worden voordat u het filter verwijderd.

- 1 Buig het bovenste filter om het te verwijderen.
- 2 Plaats een nieuw filter in het frame en controleer of het correct geïnstalleerd is. (Afbeelding 5)
- 3 Plaats de filterhouder terug in de helmschaal.

6.3 De batterij vervangen

Vervang de batterij als de indicator LOW BAT. (batterij bijna leeg) begint te knipperen.

Afbeelding 6

- 1 Verwijder het batterijdeksel.
- 2 Plaats de batterij in het batterijvak. Zorg ervoor dat de polariteit juist is.

6.4 Het product schoonmaken

! **VOORZICHTIG!** Gebruik geen oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen op het filterscherm of op de onderdelen van het product.

- Reinig het product met een zachte tissue of een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Houd de zonnecellen en de lichtsensoren van het filter vrij van stof en spatten.
- De filters van de mogen alleen met een zachte doek of tissue worden gereinigd. Als ze beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen.

7 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het is moeilijk om door het filter te kijken.	De buitenste beschermingslens is vuil.	Reinig of vervang de voorkaplens. Zie ' 6.1 De buiten- en binnenkaplensen vervangen ' op pagina 49.
	Het lasfilter is vuil.	Reinig het patroon voor automatische verduistering.
De dimmer is niet regelmatig.	De afstand van de ogen tot het filter is niet gelijk.	Stel de hoofdband af. Zie ' 3 De hoofdband aanpassen ' op pagina 48.
Het filter wordt niet donkerder wanneer er een vlamboog wordt geraakt.	De gevoeligheid is te laag ingesteld.	Pas het gevoeligheidsniveau aan.
	De buitenste beschermingslens is vuil.	Reinig of vervang de voorkaplens.
	De buitenste beschermingslens is beschadigd.	Controleer de lens van de voorklep op scheurtjes en putjes. Vervang indien nodig de voorkap.
	Een sensor of het zonnepaneel is geblokkeerd.	Verwijder de verstopping van de sensor of het zonnepaneel. Pas uw positie aan zodat de sensoren de lasboog kunnen zien.
	Het batterijvermogen is laag.	Vervang de batterij. Zie ' 6.3 De batterij vervangen ' op pagina 49.
	Het product is ingesteld op de slijpstand.	Schakel over naar de lasmodus. Zie ' 4.3 De bedrijfsmodus selecteren ' op pagina 48.
Het filter wordt donkerder zonder dat er een vlamboog wordt geraakt.	De gevoeligheid is te hoog ingesteld.	Pas het gevoeligheidsniveau aan. Zie ' 4.6 De gevoeligheid selecteren ' op pagina 49.
De filter blijft donker na het voltooiën van een las.	De vertragingstijd is te hoog ingesteld.	Pas het vertragingniveau aan. Zie ' 4.5 Vertragingstijd selecteren ' op pagina 49.
De responstijd is traag.	De bedrijfstemperatuur is te laag.	Gebruik het product niet beneden een temperatuur van -10 °C.

8 Afvoeren

Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

9 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Patroongrootte	110 x 90 x 9 mm
Kijkgedeelte	96 x 39 mm
CE-classificatie	1/1/1/2
Ware kleur	Ja
Boogsensor	2
Schaduwvariabele	Schaduw 4/9-13 externe variabele
Gevoeligheid	Interne variabele
Vertragingstijd	0,1-1,0 sec
UV/IR	Schaduw 16
Bedrijfstemperatuur	-5 °C tot +55 °C
Slijpstand	Ja
Gewicht	405 g



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING / EU-
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄT SERKLÄRUNG / EU
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykuła / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

026529, 026530

(Glass resp. Face shield)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaissella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**WELDING HELMET / SVETSHJÄLM / SVEISEHJELM / SVEJSEHJELM / HELM SPAWALNICZY /
SCHWEIßHELM / HITSAUSKYPÄRÄ / CASQUE DE SOUDEUR / LASHELM**

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Sa zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen.

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
PPE Regulation (EU) 2016/425	EN 175:1997, EN 379:2003+A1
EMC 2014/30/EU	EN 61000-6-3:2007+A1, EN IEC 61000-6-1:2019
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN IEC 63000:2018

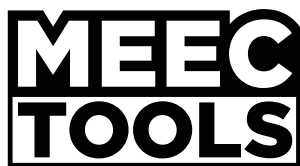
The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr: Dette personlige værnemiddel er identisk med det værnemiddel som står som föremål for EF-typeprøvningsattest nr.:	C3920.1JULA (Face shield) C4244.1JULA (Glass)
Det personlige værnemiddel er identisk med det personlige værnemiddel, som er omfattet af EU-typeprøvningsattest nr.:	
Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczą świadectwo badania typu UE nr: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringscertificaat nr.:	
Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastustodistuksen nro: L'ÉPI est identique à l'ÉPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°:	
Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist. Nr.:	
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmotetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié: Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	ECS GmbH – European Certification Service Obere Bahnstrasse 74, 73431 Aalen, Germany NB1883

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Dette produkt blev CE-mærket i [år] / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -25

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2025-05-28


Göran Martinsson
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER



www.jula.com